

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
1	1	1993-05	2	BYGDELAG: A Brief Description	Sorensen, Marilyn	A description of bygdelags, organization for Norwegian immigrants in the US to gather with others from their same regions in Norway.	
1	1	1993-05	3	Runestone Dispute Continues	Rhude, Andreas Jordahl	Review of Spring 1993 article "Vikings in Minnesota: A Controversial Legacy", published in <u>Roots</u> by Minnesota Historical Society.	
1	1	1993-05	3	<u>Rocks and Hard Places</u> , a new book by Ann Urness Gesme	Rokke, Lee	Review of book about traditions, customs and conditions in Norway during the 1800's, emigration from Norway and the immigrant community in America.	
1	1	1993-05	5	A Little Language Lesson	Rhude, Andreas Jordahl	A sample genealogy story with each sentence written in Norwegian and followed by English translation, to illustrate that it is not that hard to learn a little Norwegian to aid in our research.	
1	2	1993-08	8	A Little Language Lesson, continued	Rhude, Andreas Jordahl	A continuation of Norwegian-English language lesson. Very useful to learn a few words in their genealogy context.	
1	2	1993-08	9	Historic Church Celebrates 140 Years	Groth, Claire H.	A short history of the First Lutheran Church in St. Ansgar, Iowa which was organized in 1853 by Rev Claus Lauritz Clausen. Mentions a collection of papers from Groth family now stored at NAHA library in MN.	
1	2	1993-08	10	Kirkebøker - The Vital Link	Rhude, Andreas Jordahl	Overview of the Norwegian church records for finding vital records including birth, vaccinations, baptism, confirmation, marriage, burial and movement in and out of parishes. Article includes commonly used vocabulary and an outdated discussion on accessing the microfilms.	
1	2	1993-08	14	Gerhard Naeseth Retires		Retirement of Norwegian genealogy expert. He was director of Vesterheim Genealogical Center and authored five volume biographical directory of Norwegian immigrants to US before 1851.	
1	3	1993-11	19	Minnesota Church Crosses Atlantic		Norwegian Emigrant Museum raising funds to move an immigrant church museum from Houston, MN to Hamar, Norway as a memorial to those who left Norway.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
1	3	1993-11	20	American Church Records	Rhude, Andreas Jordahl	Church records from the Lutheran congregations of Norwegian immigrants can provide valuable information to researchers. In 1993, these records were held by Evangelical Lutheran Church in America and could only be viewed in Chicago by appointment. <i>In 2021 these are available through the LDS church through ancestry.com, Wisconsin Historical Society and Norwegian Emigration Museum in Hamar.</i>	
1	3	1993-11	22	Aurland Kommune Gives \$1000 to New Minnesota Publication	Nelson, Nancy	A visit to US from Sogn government officials in 1992 who met descendants of Aurland was the launch of <u>Aurland Heritage Chronicle</u> , a publication of interest to Minnesota Aurland descendants. <i>Published 1992 - 1996. Index of names mentioned available at Naeseth Library.</i>	
1	3	1993-11	24	Aurland I Aurland Kommune I Sognefjord	Ramsey, Asbjorn	Description of Aurland village and its Vangen church, its Bygdemuseum, and Flam railroad. Submitted by member from Norway	
1	3	1993-11	25	Sogn og Fjordane fylke plans 150th Anniversary	Hedberg, Blaine with Vesterheim Genealogical Center.	Sogn kommunes to celebrate (in 1994) 150th anniversary of first emigration from that region of Norway.	
1	3	1993-11	25	Clinton Makes Appointment to	Milwaukee Journal, Aug 29 1993 pB2	Norwegian American from Wisconsin, Thomas Lofthus, appointed by Pres Clinton to be be Ambassador to Norway	
1	3	1993-11	26	New Lands, New Lives	Rokke, Lee	Review of a book based on personal interviews about the stories of Scandinavian immigrants to the Pacific Northwest. Author Janet Rasmussen.	
1	3	1993-11	27	Vesterheim Sells Books		Vesterheim center selling bygdebøks, Naeseth's Norwegian Immigrants Vol 1. Author Jon Hole researching Sykkylven kommune emigrants for a book.	
1	4	1994-02	31	Genealogist receives Saint Olav Medal		King Harold V of Norway awards medal to Margaret Miller of Apple Valley, MN in recognition of her contributions to the Somna bygdebøker	
1	4	1994-02	32	Norwegian Genealogy Group now called Norwegian-American Genealogical		Organization approves a constitution with a name change to N-AGA.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
1	4	1994-02		Genealogy Center Established for Winter Olympics (at	News of Norway, December 1993	Church records from various areas of Norway will be available on computers at Winter Olympics for visitors to peruse their ancestry.	
1	4	1994-02	33	Dr Odd Lovell to Speak to N-AGA	N-AGA Board	Author and professor of Scandinavian-American Studies at St.Olaf to talk about immigrant experience at N-AGA meeting in 1994.	
1	4	1994-02	34	Using the Oslo Emigrant Passenger	Barron, Dolores Lee	Availability and tips for searching Oslo emigrant passenger lists on microfiche films owned by N-AGA.	digitalarkivet.no/en
1	4	1994-02	36	Successful Genealogy in Norway	Dikken, Laurel	How to make the most of your heritage trip to Norway by extensive planning and reaching out to distant relatives in your ancestor's homelands.	
1	4	1994-02	38	Publishing Family History	Netz, Kay Breeding	How to make your genealogy work interesting to non genealogists through publication of a family history book by expanding beyond names and dates with stories, photographs, historical perspective. Netz is author of three family history books.	
1	4	1994-02	40	Groth Archives Available for Researchers	Groth, Claire H.	Norwegian Immigrant Assor Halstensen Groth kept an extensive collection of letters, diaries, journals about his and others experience from 1852 to 1900. Article tells his brief story and availability of his archives at NAHA library in Northfield MN.	
2	1	1994-05	1	Sami Group Joins Bygdelagenes Fellesraad		North American organization of Sami people has joined the umbrella group of Norwegian American Bygdelags. Sami people are an ethnic minority indigenous to Norway, Sweden, Finland and Russian Kola Peninsula.	
2	1	1994-05	2	Dr. Odd Lovoll speaks at N-AGA		Dr. Odd Lovell spoke at N-AGA on Apr 27 1994 on "The World of the Immigrant: Turmoil or Tranquility", in relation to his own experience as an immigrant and his studies of Chicago.	
2	1	1994-05	6	Genealogical Resources in Romerike	Rhude, Andreas Jordahl	Romerike in Akershus fylke has two institutions of interest to genealogists. Genealogical Society of the Norwegian Emigrant Museum and The Fet Project. Romerikslaget I Amerika is a US based lag for this region.	

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
2	1	1994-05	8	Finding Family History in the Cemetery		Interview with "cemetery expert" Ella Johnson on importance of helping to transcribe cemetery gravestones to share with others.	
2	2	1994-08	13	Vesterheim Genealogist Dies		Gerhard Naeseth death and biography. Founder of Vesterheim Genealogical Center, a Norwegian American resource.	
2	2	1994-08	14	Joys and Surprises of Genealogy	Ringdal, Enid Johnson	The story of one Minnesota woman's interest in a childless great aunt and how in researching her story she ended up with a treasure chest of Lena's letters and cherished belongings.	
2	2	1994-08	17	Norwegian Genealogy 101: Norwegian Farm Names		Short introduction to terminology used in naming farms and sub-farms and how some of our ancestor's lastname/residence indicated their status as husman.	
2	2	1994-08	20	Reading Gothic Script		Jim Pedersen, Trondelag genealogist gives advice on how to learn the Gothic script that was often used on church records from the time of reformation until late 1800's. Includes a useful example of alphabet to keep as a reference.	
2	3	1994-11	25	Pioneer Norwegian-American Church Dedicated at		Bethania Lutheran Church was moved from Northwood ND to Decorah IA to be part of their pioneer museum complex.	
2	3	1994-11	28	Bumerke - Signature Marks in Old Norway		An article about the bumerker which was a seal used by illiterate people in Norway to mark their tools and sign documents. Used until end of 1700's.	
2	3	1994-11	34	A Little Language Lesson, continued (part 3)	Rhude, Andreas Jordahl	Continuation of the Norwegian language lesson using sample genealogy stories in Norwegian with translation sentence by sentence plus a list of measurement terms explained.	
2	4	1995-02	40	Norwegian-American Library in Oslo Seeks Reference Materials	Sevil, Faith Ann, Librarian at Norwegian American Collection, University of Oslo	This library in Oslo has a collection of documentation on emigration to American and life of those emigrants in US. If there are organizations in the US that have materials they cannot preserve, they can be donated to national library. See article for contact info.	
2	4	1995-02	41	Sunndal Study Underway	Rhude, Andreas Jordahl	Norwegian study of emigration history of Sunndal residents to the US between 1865 and 1925 by Tommy Fossum.	

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
2	4	1995-02	42	Using the LDS Family History Center	Madson, Leroy	How to effectively do research about Norwegian ancestry at the FHC in 1995. Explains International Genealogical Index and Family Search. Probably outdated.	
2	4	1995-02	46	Read More About It.	Hegge, John	Reviews of books to help in researching Norwegian genealogy and writing family histories.	
3	1	1995-05	4	Court Records in Old Norway	Rockswold, Betty, Valdres Samband Genealogist	An introduction to types of history to be found in court records. Contracts, land deals, probates, prosecutions, punishments are all recorded. A list of useful terms included. Available online within county records.	
3	1	1995-05	5	Midthune Tells Experiences in		Norman Midthun, former Norwegian Airforce pilot shared memories of his training, wartime in WWII.	
3	1	1995-05	6	Searching for Descendants of Gunder Aslesen	Berg, Henry of Portland Oregon	A genealogy project to trace the tens of thousands of descendants of his ancestor Gunder Aslesen b1612 in Eggedal Norway. In 1995 Bergs work covered 45000 descendants and was 4200 pages.	
3	1	1995-05	8	Book Reviews		Descriptions of books of interest to Norwegian American genealogists	
3	2	1995-08	13	Presentation by President of Norway's Genealogy		Norge DIS is Genealogical Society of Norway. Formed in 1990, still active.	https://slektogdata.no
3	2	1995-08	16	From Norway to America	Sorensen, Marilyn	Discussion on immigration waves from Norway. Colonial Era, American Fever and Homestead Act. Types of available records, emigration terminology.	
3	2	1995-08	23	Birth Customs in Early Norway		Delores Jorgenson shared a pamphlet on social practises before 1870. Home births, baptisms, and celebrations.	
3	3	1995-11	25	Andreas Jordahl Rhude Relected as N-AGA President		Biography and accomplishments of Rhude who will serve his 4th year as N-AGA president.	
3	3	1995-11	28	1871 Letter to Norway from Freeborn County	Translated by Leonard Jackson	A long letter written in 1871 by Arne Olsen Overby from Freeborn County MN to his family in Norway. Describes life as a poor man in US. He comments that his American born son could even be President one day.	
3	3	1995-11	31	Some Tips on Norwegian Grammar	Rhude, Andreas Jordahl	A quick lesson in gender of nouns.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
3	3	1995-11	32	The Rowberg File and Supplement. A Unique Research Resource	Sorensen, Marilyn	Overview of Norwegian American newspapers and where you can find copies. Rowberg file is a collection of Norwegian American obituaries, announcements and articles from 1914 to 1960. NAHA and other libraries have the index and clippings on microfiche. There is a supplement created by volunteers as well. 1913 - 1963 obits are on microfiche at Minnesota Genealogical Center	NAHA files not available
3	4	1996-02	39	A Visit with Norway's King	Miller, Margaret	Peggy Miller recounts her meeting with the King of Norway in 1993 when she received a Saint Olav's Medal for her work on the genealogy for bygdebøk for Somna, Nordaland, Norway.	
3	4	1996-02	41	Genealogy Search Leads to Half Sister Reunion	Miller, Margaret	Peggy and her husband met a 2nd cousin on their trip to Norway, whose mother had left her in Norway when she emigrated to America and started another family. Peggy and Bob were able to help find her half siblings in the US through genealogy research.	
3	4	1996-02	42	Land in Norway and Landings Laget in America	Olson, Carol - Landings Laget Genealogist	An overview of Land in West Oppland Norway, available records and emigration to America. Immigrants in US formed a lag in Minnesota in 1910. In 1996 they had a genealogist, a newsletter and annual Stevnes. The article includes resources (as of 1996) for researching Land genealogy. Check to see if most of these are online now.	
3	4	1996-02	46	Buskerud County Photographic Archive	Translated by Earl Lillestrand	A description of the Buskerud photo archive and work done through 1996 to collect and display photos.	
4	1	1996-05	1	Brown, Forrest - Archivist NAHA	My Study of the Norwegian-American Community in Goodhue County, MN	He mentions biographical directories done by Gerhard Naseth and Robert Bjerke of Norwegian American immigrants in US and Wisconsin, respectively. Brown tells about his multi-decade project to compile the Norwegian community in Goodhue, MN using census records, church records and descendant's family history work. His research notes are stored in the NAHA collection at St. Olaf college. https://naha.omeka.net/items/show/201	

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
4	1	1996-05	4	Norwegian Genealogy - an Outsider's View	Kazukiewicz, Michael	Michael became interested in Norwegian Genealogy to trace his wife's heritage. He explains things that are unique to searching Norwegian family history including naming patterns, availability of bygdebøks and parish records.	
4	1	1996-05	6	Gudbrandsdalslaget	Strand, Betty	Betty describes the Gudbrand valley in Norway which includes Lillehammer, immigration of more than 30,000 people to America in 1800's and the American lag established in Minneapolis in 1909.	
4	1	1996-05	9	National Archives: Passenger List Indexes	Sorensen, Marilyn	The indexes of the microfilm publications for passenger, crews and vessels arriving into US ports is available through the National Archives in DC. When this article was written, these indexes were only available through library loans of microfiche. Learn more about what is available as of 2021	
4	2	1996-08	13	An Early Nineteenth Century Epidemic	Berg, Henry	Discussion of dysentery as an epidemic that impacted Buskerud in early 1800's. Article includes a list of causes of death that might be found in church records.	
4	2	1996-08	15	Genetic Disease that Affects Scandinavian Americans Today		Alpha I Antitrypsin Deficiency, a rare disease which affects Scandinavian Americans, causes lung and liver problems.	
4	2	1996-08	16	The Light at the End of the Tunnel	Anker, Jens	A story about a 20+ year search for information on life of a Lauritz Steen who was a Norwegian American pastor in the US. Third cousins in US and Norway eventually found each other through genealogical research.	
4	2	1996-08	18	Møre og Romsdal, an Overview	Rhude, Andreas Jordahl	A description of the geography and history of the Møre og Romdal area of Norway and the actiities of the lag(s) in America. The famous Geiranger Fjord is in this fylke.	www.moreogromsdallag.org
4	2	1996-08	22	Genealogical Society of the Norwegian Immigrant Museum		This museum is located in Hamar, Norway and its purpose is to disemminate information about Norwegian emigration and emigrants. The society offers genealogical assistance for people from Oppland, Hedmark and Romerike regions. Museum has many documents, artifacts and even buildings from America.	www.utvandrermet.no/en

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
4	3	1996-11	26	The Lapps Sold Children in Norway	Fedde, G. Bernard	In the early part of the 1800's and especially during the Finnish famine, the Lapps were selling young children to Norwegians in Artic Norway. Most of these children were well taken care of and expected to work on the farms. The parish priests were concerned about the practice but it was a dilemma because they came from very poor families. The article gives some tips on how to search genealogical records to find these children.	
4	3	1996-11	30	Genealogy by Email: A Success Story	Hansen, Dixie	Back in 1996, email and the internet was a new thing. Dixie explains how helpful email was to connect with a distant previously unknown relative in Norway and how they both helped each other research their families and translate documents.	
4	3	1996-11	34	Norway Gazetteer	Jackson, Leonard	N-AGA has a copy of the Norway Gazetteer and this article gives suggestions on how to use it effectively. A gazetteer is a dictionary of place-names. Gazetteers list or describe towns and villages, parishes, states, populations, rivers and mountains, and other geographical features. They usually include only the names of places that existed at the time the gazetteer was published.	
4	4	1997-02	38	Meet Marion	Gunnufson, Marian	Marian was a volunteer for N-AGA and this is an article about her interest in genealogy and how she was able to piece together her and her husband's family and how she found out she and her husband were fourth cousins, long after they had been married.	
4	4	1997-02	39	Searching and Sources	Miller, Bob	Bob and Peggy Miller did an extensive search for information on a deceased great uncle of a Norwegian American man for whom they had an obituary but not a death date. They researched cemetery records, US and Norwegian church records, talked to neighbors, found the man's daughter and eventually connected with Norwegian cousins. They even met those cousins on a subsequent trip to Norway.	

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
4	4	1997-02	43	Probate Records in Norway		An explanation of probate indexes and probate records as well as who typically filed probates after death in Norway. Note that probate index cards are available online through Norwegian Digital Archives for many areas in Norway. Use familysearch.org to quickly find links to correct record collection.	
4	4	1997-02	43	What Did it Cost to Die in Norway in 1999		Translation of a priest's records in church books for the costs to bury a poor man in Tranoy Prestegeld.	
4	4	1997-02	44	Education of an Ancestor Hunter	Pedersen, James	One man's story of how he got into Norwegian American genealogy, the challenges he faced and how he finally uncovered his family. He elaborates on how he educated himself on the process and gives tips on how to be a good genealogist.	
5	1	1997-05	1	Vesterheim Genealogical Center and Naeseth Library	Hedberg, Blaine Director	Extensive description of history, holding and services offered by this library of Norwegian American history. Now called the Norwegian American Genealogical Center and Naeseth library.	www.nagcnl.org
5	1	1997-05	4	The Welfare System our Norwegian Ancestors Knew	Pedersen, James	Explanation of how poor people got by in 1800's, how the community helped them and the challenges they faced. Useful terminology to look for in church records.	
5	1	1997-05	6	Researching in Rogaland Fylke & Genealogical	Cross, David	Doing research on your visit to Rogaland. Norwegian Emigrant Museum and some possibly dated links to finding genealogical information on Internet.	
5	2	1997-08	13	Norwegian American Bibliography at University of Oslo		Oslo library has an extensive collection of materials on Norwegian American emigration and history. Thor Anderson had created a bibliography of these resources.	https://www.nb.no/baser/tma/english.html
5	2	1997-08	14	Nattestads Family: Tracing A Family Around the Globe - Numestad, Faeroe Islands, Australia and Wisconsin.	Gregorsen, Merle, Onalaska WI	Merle tells his family history search starting with a Nattestad ancestor who was first NA settler in the Wisconsin. He has published extensive family history and through that work connected with a distant cousin in Australia. Wendy was able to provide research on the Nattestand family in Faeroe Islands off Denmark.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
5	2	1997-08	16	Norwegian Nobility: The Semeleng Family	Loberg, Lars, Royal Norwegian Consulate in Sweden	Lars presents history of the Semeleng family in Valdres who held a nobility status for a short period in late 16th century. He includes some family trees and disputes an outdated theory that they were connected to a royal family.	
5	2	1997-08	20	Nord Hedmark og Hedmarken is the newest Bygdelag	Reindl, John	A new (revival of an old) bygdelag group was formed based in Madison WI in 1995 to connect descendants of immigrants from Nord-Osterdal, Sør-Osterdal and Hamar in the Hedmark fylke of Norway.	www.nhohlag.org
5	2	1997-08	22	Norwegian Naming Traditions		An explanation of how children were typically named in Norway which will greatly help in genealogy research.	
5	3	1997-11	25	America Letters - Norwegian Genealogist's work in America	Ostgaard, Bjorn	Bjorn, a native of Nord Aurdal in Valdres Norway tells how he got started in genealogy research and how eventually he joined Valdres Samband and came to America for a year to help Odd Lovell at St. Olaf with a book on American Letters from immigrants. <i>From America to Norway : Norwegian-American immigrant letters, 1838-1914 / edited and translated by Orm Øverland</i> available in NAHA library and in N-AGA holdings at their library in Mendota Heights, MN.	
5	3	1997-11	27	Searching for Norwegians in Freeborn County, MN	Legried, Jean; CGRS. Norwegian American Research specialist Southern MN	Jean explains best sources for researching NA families who may have lived or passed through Freeborn. She lists the relevant churches and cemeteries and county history books.	
	3	1997-11	31	Telelaget of America	Ness, Arnold; Genealogist	Background on Telemark regions and the history and work of the lag in US and a lag trip to Telemark.	www.telelaget.com
5	3	1997-11	33	Norwegian Census Records	Horn, Barbara; N-AGA Historian	Explanation of the 1801 and 1865 Norwegian census records and data that was collected. These records are now available online.	www.digitalarkivet.no/en
5	4	1998-02	36	Education of an Ancestor Hunter		N-AGA moved to new location in Minneapolis area to share space with Minnesota Genealogical Society (not current location in Mendota Heights)	
5	4	1998-02	38	Author of Norwegian Christmas Song "I am so Glad Each	Anker, Jens	Jens discovers that Marie Wexelen was the author of this Christmas Carol and that she was an Aunt of his. She also wrote children's books in late 19th century.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
5	4	1998-02	39	Sogn: One of three Districts in the county of Sogn og Fjordane	Mathison, Zona & Sime, Gerald; Sognalag genealogists	Background on the Sogn District in Norway, emigration to American from Sogn, the Sognalag in America and research resources for genealogists. Sognalag.org website doesn't appear to be working.	
5	4	1998-02	44	Leikarring, a Norwegian Folk Art	Brown, Forrest - Archivist NAHA	Minneapolis had its own norwegian folk dance group who performed Norwegian dances in traditional costumes throughout the midwest and Canada. Norwegian folk dance groups still meet in many places in the US.	
5	4	1998-02	45	Genealogy 101: Symbols and their	Jackson, Leonard	Common symbols used by genealogists in their writing to indicate gender, death, birth, etc.	
6	1	1998-05	1	Statsarkivet: Norway Regional Archives	Redalen, Torgrim; Kongsberg Norway	The Statsarkivet are regional archives that preserve documents from state institutions. He describes his experience in using these archives to research medieval lineages.	<i>Are state archives online?</i>
6	1	1998-05	4	Koshkonong Prairie, Dane County, WI	Bovre, Michael; Madison WI	A description of the 144 square miles in Dane County that is called the Koshkonong Priarie. It was first inhabited by Indians until the first Norwegians arrived around 1840 to claim their homesteads. The article covers history of the community and includes a map showing historic sites.	
6	1	1998-05	7	Solorlag of America	Sorkness, Priscilla; Lag Director of Genealogy	An American lag to support genealogical research for people intersted in the Hedmark Fylke. Originally formed in 1910, it was reestablished in 1983.	www.solorlag.com
6	1	1998-05	9	Syttende Mai (May 17th)	Hansen, Carl; Editor of Minneapolis Tidende	Excerpts from an address to the Sons of Norway in 1938. Carl explains the importance of acknowledging Norway's Constitution Day in recognition of signing of their independence from Sweden in 1814. Well written summary of what led up to this event and courage it took for Norwegians to stand up for their freedom.	
6	1	1998-05	10	Quebec Passenger Lists		A list of microfilm numbers at the Family History Library for passenger lists arriving in Quebec, CA between 1865 and 1900. These films have been digitized and are now available at Family Search - Quebec City Passenger Lists (image browsing) or at the Canadian Archives (bac-lac.gc.ca)	Family Search

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
6	2	1998-08	13	Milma Naeseth donates \$335,000 to trust to Genealogy		Wife of Gerhard Naeseth donates a large trust to support the Genealogy center in memory of her husband, from her savings working as a librarian.	http://www.nagcnl.org/
6	2	1998-08	14	Center for Western Studies: Resources for Norwegian American	Huseboe, Arthur; Director at Center for Western Studies	Description of a Guide to Collections, a bibliography of books and resources about Norwegian Americans in South Dakota.	See Guide to Collections
6	2	1998-08	16	Valdres Samband Lag	Rockswold, Betty; Valdres Samband genealogist.	History of the Valdres Samband Lag which was formed in 1899. Early meetings had attendance of over 1000 people from all over the midwest. In 1999 the annual stevne was held in Valdres, Norway.	www.valdressamband.org
6	2	1998-08	20	Searching for Naturalization	Johnson, Thelma	Description of naturalization process and available records at Minnesota Historical Society.	
6	3	1998-11	25	The Ager House: A Center for Study of Immigrant Culture	Hagen, Genevive; Eau Claire WI	Waldemar Ager was a Norwegian American immigrant, author, newspaperman. He was a fervent prohibitionist and a proponent of immigrants keeping their native language and culture. His home in Eau Claire has been preserved as a literary landmark.	www.agerhouse.org
6	3	1998-11	27	662 Ole's!	Rosolt, Jerry; Vesterheim Civil War Project	Vesterheim library in Decorah Iowa did a compilation of all the (5000) Norwegian immigrants who fought in the US civil war. Published in book "Ole Goes to War". Available for purchase at store.vesterheim.org	
6	3	1998-11	29	University of ND a primary source for Family History	Slater, Sandra	Family History Room at Chester Fritz Library at Univ ND has resources for Dakotas and Minnesota genealogy research including naturalization records, homestead records, land plats, church records, and bygdebøks.	https://library.und.edu/branches-departments/special-collections/databases-indexes.html
6	3	1998-11	31	Tronderlaget of America	Dahl, Barry; Tronderlaget Genealogist	A description of Tronderlag region of Norway and the American lag for descendants of immigrants.	www.tronderlag.org

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
6	4	1999-02	37	Norwegian Nobility: The Dall Family	Loberg, Lar: Oslo Norway	In 1997 Lars covered the noble family of Semeleng family from Valdres. In this article he discusses the Dalls from Sundeborg in Western Norway - family history, connection to Semeleng, their noble status - covers through early 1600's.	
6	4	1999-02	40	Pursuing Sami Genealogy	Pesklo, Christopher; Lapmarklag genealogist	How to research genealogy of Sami ethnic groups of north and central Norway.	
6	4	1999-02	44	Doing Genealogical Research in Archives	Grimsrud, Dee Anna; Reference Archivist State Historical Society of Wisconsin	How archive materials differ from library holdings. How to find and research original documents in archives. Includes a list of websites (now outdated)	
7	1	1999-05	1	Family Historian Translated bygdebøk	Hofland, Neil Alan	American Neil Hofland translated the bygdebøk for Ardal in Sogn into English and compiled a list of everyone who lived in Ardal prior to 1930. Book is available in various libraries and is called "Årdal i Sogn : bygd og ætter"	
7	1	1999-05	4	How Lutheran Church Books can Help Identify Family Relationships	Brown, Forrest - Archivist NAHA	Using church records, family relationships can be reconstructed by looking at sponsors for weddings and baptisms in early church records in America. Some pastors kept meticulous records and often recorded farm names from Norway for their immigrant congregations.	
7	1	1999-05	7	Hallinglaget of America	Wasylow, John	Hallingdal is part of Buskerud fylke in Norway. The American lag was formed in 1907 and its history and genealogy collection is described.	http://fellesraad.com/hallinglag/index.htm
7	1	1999-05	10	Genealogy 101: Common Abbreviations Used in	n/a	Helpful list of abbreviations such as d.e (elder son); qv (wife); ug (unmarried) that you will find in the Norwegian farm histories	
7	2	1999-08	13	Norwegians Plan 175th Anniversary of Emigration	Djupedal, Knut; Norwegian Emigrant Museum	First emigrants left Norway in 1825, mostly to America but elsewhere as well. At time of this article, Norway was planning a countrywide celebration in 2000 to remember these emigrants and their descendants. Organized by Norwegian Emigrant Museum in Hamar	
7	2	1999-08	16	Hadeland Lag in America	Rogne, Leslie, Hadeland Lag Genealogist	Hadeland is located in Oppland, Norway. Article tells the history of the lag in US from 1910 to 1990.	https://hadelandlag.org

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
7	2	1999-08	18	Doing Genealogical Research in Archives, Part 2	Grimsrud, Dee Anna; Reference Archivist State Historical Society of Wisconsin	A followup to previous article, going into the types of records you can find in an archives collection such as vital records, probate records, letters from citizens, manuscripts, organizational records of organizations, maps and atlases, photographs. She encourages researches to consider archives as another resource for finding genealogical treasures.	
7	3	1999-11	25	Jeri Johnson new N-AGA president	Johnson, Jeri	Background of Jeri Johnson, of Maple Grove MN	
7	3	1999-11	26	Gesme Family Adventure in Norway	Gesme, Ann	Ann and her husband took their children and grandchildren to Norway so that the next generations could appreciate and understand their Norwegian Heritage. They toured Valdres and participated in the Valdres Samband's Stevne. Ann is author of <u>Between Rocks and Hard Places</u> (available in N-AGA collection NORGE 805)	
7	3	1999-11	30	Numedal-Kongsberg Lag of America	Holter, Dick; Numedal-Kongsberglag Nyheter editor and genealogist	Numedal Valley is in Buskerud fylke. Earliest immigrants came in 1837 to US. Lag formed in 1907. Now part of the 7 Lag Stevne.	http://www.numedaIslagenlag.org
7	3	1999-11	32	Genealogical Research in Barron County, WI	Horn, Barbara	Barbara has been researching her families history in Dallas, Barron County, Wisconsin for more than 25 years. She shares some stories about early Norwegian immigrants and available resources for Barron County research.	
7	4	2000-02	37	Finding my family in Union County, South Dakota led to a unique twenty year project	Hedberg, Blaine	Building a history of all Norwegian immigrants to Union County became a multi-decade project for Blaine that started in late 1970's. If you are interested in getting information from Blaine, write to him at PO Box 57, Westby, WI 54667.	
7	4	2000-02	42	Fishing at Vardo	Nygaard, Ingebret	Excerpt from a 1925 article about a fisherman's youth in Norway. The fisherman, Ingebret, was born at Gursken in the Sande Parish of Møre og Romsdal in 1876	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
7	4	2000-02	44	Movement Lists or Flytteprotokollar assist genealogists with Stavanger Research	Sorensen, Marilyn	Researchers should look for "emigrant protokol" records that were kept by various organiztionst to record the movement of Norwegians inside the country as well as for emigration. Records types include passports, passenger lists, church leaving (udflyttede) records, and agent records.	
7	4	2000-02	47	A Look Back, from Mouse River, ND	Translated by Lee Rokke	This letter, printed in the Decorah Posten,10 January, 1893, tells one of the reasons that some of our ancestors emigrated, extreme poverty for some farm workers.	
8	1	2000-05	1	Military Records, a Rich Resource	Arne Jokstad, Prestfoss Norway	Researching Lars Olsen Lund and his wife Johanna Catharina Frisach through military records	
8	1	2000-05	4	A Sobering Look at 19th Century Life	Mark Peihl, Archivist Clay County Historical Society	A look at causes of death, sickness, mortality rates in 1800's	
8	1	2000-05	7	Svartebok - The Black Books of Elverum	Rokke, Lee	Superstitions, black books, and witches in Norway	
8	1	2000-05	8	Ringerike-Drammen District Lag	Sorensen, Marilyn	A lag for descendants of people from a part of Buskerud fylke	http://www.rddlag.org
8	2	2000-08	13	Moen, Birger; Journalist	Sigdal Emigrants Catalogued by Lee Rokke	Lee Rokke from Minnesota had catalogued names of 5000 people who immigrated from Krodsherad and Sigdal, even correcting mistakes in the bygdebøker. She donated this index and supporting documents to the Sigdal og Eggedal Museum in Prestfoss Norway.	https://www.worldcat.org/title/sigdalslag-2005/oclc/71287075&referer=brief_results
8	2	2000-08	14	Hanson, Dixie	ELCA Archives at Luther Seminary	How one genealogist accidentally discovered the Archives for Evangelical Lutheran Church Region 3 behind an innocuous door at the Seminary. In there he found a trove of records including biographical files, congregational records, original records of closed churches, microfilmed records, foreign mission files and reference books.	Index of ELCA Region 3 Archive Collections

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
8	2	2000-08	17	Østrem, Nils Olav	Writing a bygdebøk: An Author's View	Nils tells of the challenges and joy of writing the bygdebøks for Skjold Parish in Rogaland. He talks about telling the stories of the people and their farms, beyond just listing names and dates. The books are called <u>Farms and Families of Skiold, Norway</u> . The names in the book have been entered into a Family Search Community Tree. See link	Family Search Community Tree for Families of Skjold, Rogaland
8	2	2000-08	20	Rokke, Lee	Introducing the Sigdalslag	The Sigdalslag organization is for descendants of immigrants from Sigdal, Eggedal and Krodsherad in Buskerud County.	www.sigdalslag.org
8	3	2000-11	25	Bergland, Betty Ann; Asso Professor at University of Wisconsin	Norwegian Immigrants and the Indigenous People of America	Betty Ann explores the relationships between the immigrants and the American Indians already living in the mid-west. The relationships were complicated with hostility and conflict, but there were many amicable relationships. At time of this newsletter she was looking for personal stories that genealogists might have in their family histories to include in her book	
8	3	2000-11	28	Loken, Iona Sunnhordlandsag Genealogist	Sunnhordlandlag	Sunnhordlandslaget was organized in 1991 in Story City Iowa for benefit of descendants of immigrants from Sunnhordland district in Hordaland, south of Bergen. Includes info on the area in Norway as well as resources available to members in the US.	Fellesraad - Sunnhordland Web page
8	3	2000-11	31		Genealogy 101: Columns Used in Norwegian Church Records	List of column headings used for vital records - birth , marriage, death, confirmation, immigration	
8	3	2000-11	32	Rockswold, Betty; Valdres Samband	The Bad Old Days: Mysteries of Death	A look at causes of death and other statistics for death in Norway in 1700s and 1800's	
8	4	2001-02	37	Evavold, Kathy; Archivist	The Otter Tail County Historical Society	The society located in Fergus Falls, MN archives has information for genealogists - newspapers, vital records, microfilms, county records, local ECLA church records, draft registrations, local organization records, rare books on local and state history and a variety of Norwegian research materials.	Otter Tail County Historical Society (otchs.org)

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
8	4	2001-02	39	Colburn, Carol Huset & Gilbertson, Laurann	Worn with an Accent: Norwegian and Norwegian-American Work Clothing Part 1.	A look at the clothing worn by various professions in Norway for men and women.	
8	4	2001-02	42	Lanman, Tom; Pres Minnesota Genealogical Society	Thore Pedersen Skotland: Pioneer immigrant from Ringerike	Family history of author's ancestors who immigrated from Ringerike Buskerud in 1848 and is regarded as the founder of the Stavanger Norwegian American community in Fayette County, IA.	
8	4	2001-02	45	Johnson, Delphin; Superior WI	Gol Stave Church	Original Gol Stave Church in Buskerud County was built in mid 1200's. In 1882 the old church was dismantled and replaced by a new church. Author's ancestor had done paintings in the original church in 1650's. The reconstructed church is now a museum and is now located in the Norwegian Museum of Cultural History at Bygdøy in Oslo, Norway.	https://en.wikipedia.org/wiki/Gol_Stave_Church
9	1	2001-05	1	Twedt, Arlen & Christian, Mark	Preserving Central Iowa's Norwegian Heritage	Family history interest led Mark and Arlen to take on two different projects related to local history. They are documenting the history of Norwegian Americans who settled in Central Iowa. Their project encompasses several books, and online genealogy resources.	http://iastory.dyndns.org/NorStory/index.htm
9	1	2001-05	5		Norwegian Genealogy 101	Some old Norwegian genealogy words not available in modern dictionaries.	
9	1	2001-05	6	Colburn, Carol Huset & Gilbertson, Laurann	Worn with an Accent: Norwegian and Norwegian-American Work Clothing Part 2.	Norwegian American work clothes worn in the midwest.	
9	1	2001-05	11	Hawkinson, Lorraine: Vesterheim Genealogy Center	Norwegian Immigration: Why Did They Come?	Serfdom conditions in Norway and religious persecution motivated many immigrants to come to America from Norway. Includes map showing route from New York and Quebec to midwest destinations.	
9	2	2001-08	17		Blaine Hedberg named fellow to hold Naeseth Chair for publications at Vesterheim	Hedberg the first fellow to hold this position in honor of the pioneer of NA genealogical research. Hedberg will research and publish volumes 4 and 5 of a Biographical Directory of Norwegian American Immigration to the US through 1850.	Available on Family Search

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
9	2	2001-08	18	Robert D.	In Search of a Story: From Gudbrandsdal to Gondrecourt	Story of a Nebraska Doughboy in WWI, son of a Norwegian immigrant, who ended up back in Europe and in Gondrecourt, France.	
9	2	2001-08	21	Eastman, Dick	University of ND (Chester Fritz Library at Fargo) to purchase more bygdebøker.	University of ND (Chester Fritz Library at Fargo) to purchase more bygdebøker. The Arne Brekke bygdebøk collection at UND is the largest collection (over 1700) of Norwegian bygdebøker in the United States.	https://apps.library.und.edu/bygdebøk/
9	2	2001-08	22	Hendrickson, Sandra: Landings Lag President	In Search of a Melody	A family's story about finding relatives in Norway, and the origin of their father's favorite fiddle tune, Vesle Hans Waltz. Link to right is a recording of her father playing his fiddle in 1980s	https://www.youtube.com/watch?v=BC3hYS4SVWl
9	2	2001-08	25	Solveson, Christine	Witches Blood and Pastor's Genes	A little background on Lars Loberg who was president of Norway Genealogy Society and was an active member of N-AGA when he worked at Norwegian Royal Consulate in Minneapolis. He has published a number of articles in past issues of Avisen on noble families in Norway. He found connections to women prosecuted as witches and to the pastor who was the prosecutor.	
9	3	2001-11	29	Gjennestad, Njal; parish minister in Sandefjord, Norway	Did you find your family? Searching for Norwegian roots	A pastor in Norway shares stories of helping Americans connect with their past in Norway	
9	3	2001-11	31	Paulson, Jerry: Madison, WI	Undoing the Myth of Ellis Island	Detailed explanation of Ellis Island and immigration experiences, laws, the process and several books. Gerald is a genealogist and researcher.	
9	3	2001-11	35	Madson, Leroy and Nelson, Evelyn -	Totenlaget of America	Totenlag of America covers several kommunes in Oppland. Article covers the lag's history and activities.	www.totenlag.org
9	3	2001-11	37	Baker, Luci	Scandinavian Genealogical & Historical Research in the Pacific Northwest	A girl from Minnesota moves to Seattle, gets a certificate in Genealogy and Family History and begins a lifelong journey into Scandinavian research. She shares resources available in the Pacific Northwest - libraries, museums, and societies.	Nearby Norwegians Blog
9	4	2002-02	45	Rosendahl, Georgia: Spring Grove	Ola and Per Statues Coming to Spring Grove	Ola and Per were Norwegian American cartoon characters from early 1900's created by Peter J Rosendahl of Spring Grove, MN. Article talks about a status of Ola and Per in Spring Grove, the sculptor, the life story of Rosendahl and a little about the comic strip.	http://oaks.nvg.org/materials.html

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
9	4	2002-02	49	O'Neill, Robert	It's Nice to Have a Bit of Irish Luck When Researching Norwegian Genealogies	Story of one man's search for his family ties to Norway over a lifetime, many of his finds being somewhat lucky or accidental. Includes picture of Gudal family	
9	4	2002-02	53	Jeffers, Stan	Decorah Genealogy Association: Researching in Heartland of America	Resources and services of the Decorah (Iowa) Genealogy Association	
10	1	2002-05	1	Hawkinson, Lorraine: Vesterheim Genealogy Center	New Director at the Vesterheim Genealogical Center	Background on Carol Culbertson, newly appointed director of Vesterheim in 2002.	
10	1	2002-05	3	Bakeman, Mary: Owner Park	The 1930 Census is Open: Are you Ready?	Explanation of the data available in the 1930 census which was released around 2002.	
10	1	2002-05	4	Magnor, Olaug: Norway	In Honor of My Great Grandmother Eli	Life story of an immigrant woman from Eggedal, Norway to Minnesota.	
10	1	2002-05	7	None	Norwegian Genealogy 101: Death Dates Explained	In Old Norway, there were two possible dates on burial records or maybe three. The date of actual death, the date of burial and date of pastor's blessing.	
10	1	2002-05	8	Benson, Patty: Director	Grant County Historical Society	Genealogical and historical resources available in Grant County, MN through the historical society and the county courthouse.	https://grantcountyhistory.org
10	1	2002-05	10	Mørch, Andreas	Peat Harvesting	How peat was harvested for heating fuel in 19th and 20th centuries in Norway.	
10	2	2002-08	13	Haakenstad, Liv Marit: Norwegian genealogist	Norwegian Genealogist Visits US	Liv Marit Haakenstad, a Norwegian genealogist shares her interest in Genealogy. She visited the US in 2002 as part of her research on a book on Norwegian immigration. Liv continues her work as an accredited genealogist and author in 2020's.	www.norwegianancestry.com
10	2	2002-08	14		Book Review: A Saloonkeepers Daughter	A Norwegian immigrant woman writes about the conservative immigrant society she found in Minnesota and her journey to become a more liberated woman in those times.	

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
10	2	2002-08	16	O'Neill, Robert	Nordfjord Lag in America	A society for immigrants and their descendants from Nordfjord on west coast of Norway organized in 1909. Article describes their significant events including a trip to Norway.	
10	2	2002-08	18	Hedberg, Blaine	Dreams of Gerhard Naeseth Continue	Background on Naeseth's life and description of ongoing work that Blaine Hedberg is doing in his research as Fellow at Genealogical Center.	
10	2	2002-08	21		Western Norway Emigration Center, Sletta - Radøy - Norway	A small pioneer village outside of Bergen, Norway is a memorial in honor of Norwegian emigrants and their descendants. It includes pioneer buildings that were transported from the US - a church, a school house, a log home, a town hall and jail.	
10	3	2002-11	25	Henrikssen, Jorunn: St. Paul MN	Reunion - Looking into the Past	Jorunn attends a friends family reunion in Minnesota and discovers the history of a Norwegian immigrant pioneer community in Bear Creek, MN where all that stands now is a memorial stone and a list of people buried there in the woods	
10	3	2002-11	28	Alexander, Lori: Dublin Ireland	Dublin's Vikings	Brief history of Norse-Irish connection that started when the Vikings began invading Ireland in the 8th and 9th centuries. The Norseman built the town of Dubhlin in 841. Eventually the Norseman integrated into the Irish society. Many relevant resources provided about Norse-Irish history.	
10	3	2002-11	31	Aaby, Ingeborg Grønsten	History of the Hans Johnson Gronsten Family	The story of a family from Holla, Telemark who immigrated in 1846 to the midwest written by the daughter born in 1858. She describes their pioneer life and includes many interesting stories including their relationships with the Indians.	
10	3	2002-11	37		Heroic Code of the Viking Age	A list of Norwegian words to describe the moral code of the Viking age including honesty, helpfulness, loyalty, fortitude, courage, self respect, self restraint and self reliance.	
10	4	2003-02	39	Johnson, Jan Uggen	From Norway to Fox Lake, MN	Jan, daughter of in Uggen, continues his life long research of their family history in Norway and Minnesota. She recounts the family's immigration and pioneer life and settlement at Fox Lake, Minnesota.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
10	4	2003-02	41	Rokke, Lee	A bit of Scotland in Hallingdal: The Legend of Clement and Bella	The story of supposed Scottish nobility who fled their homeland and settled in Norway in 16th century. The couple was supposed to have come from Dunvegan Castle in Skye, Scotland.	
10	4	2003-02	45		Norwegian Genealogy 101: Writing Obituaries	Some tips on how to write an informative obituary that will someday be helpful to future family historians.	
10	4	2003-02	46	Oiseth, Mike	History of the St. Olaf Settlement, Dodge and Olmsted Counties MN	A history of the original St. Olaf congregation in Olmstead County organized by the Haugeans. Describes church splits, contributions of the Reverends Claus Clausen, Johan Munch, and Adolph Carl Preus.	
10	4	2003-02	50	Hustvedt, Lloyd	Growing up in the Umland Community	Story of a pioneer's grandson growing up in a rural Scandinavian community in Goodhue County MN.	
11	1	2003-05	1	Loberg, Lar: Oslo Norway	Norwegian Nobility: The Benkestokk Family	A history of the Benkestokk family of Bergen area who were part of the nobility and political class during 1400's into the 17th century.	
11	1	2003-05	3	Aas, Arnt J.; Kendrick Idaho 1910. Translated by Forrest Brown	Emigrant Reminiscences from the 1850's	An immigrant from Meraker describes in detail their journey from Norway to Goodhue County, Minnesota describing the many modes of travel they took and both the challenges and sweet memories of the long journey with old friends and new.	
11	1	2003-05	7		Newspapers are a valuable resource	Check old Norwegian language newspapers in the US for accounts of ship arrivals and passenger names.	
11	1	2003-05	8	Hanson, Dixie	1918 Registration of Aliens records in Minnesota	A commission on public safety at beginning of WWI issued a series of orders, many of them which infringed on civil rights. Nonforced registration of aliens, whose indepth questions may prove useful to genealogists.	
11	2	2003-08	19	Pflaum, Joyce Fossum	The Old Trondjhem Lutheran Church	Historic Trondhjem Church is located near Lonsdale, Minnesota in Rice County. Built by Norwegian immigrant farmers, the first church on this spot was constructed in 1878. No longer occupied by the congregation, the church is under care of Trondhjem Community Preservation Society.	https://trondhjempr.eservation.org

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
11	2	2003-08	23		Institute for Regional Studies at ND State University: A Resource for Genealogists.	The institute has a number of ND related collections and databases useful for doing family history research including Federal and State censuses. Article lists their other holdings as of 2003.	https://library.ndsu.edu/ndsarchives
11	2	2003-08	25	Gunnufson-Olson, Coni	Marian Widme Gunnufson, A Norwegian Genealogist and member of N-AGA.	A biography of a long time volunteer written by her daughter.	
11	3	2003-11	29	Hovland, Dale; Bloomington, MN	Emigrant Waiting Room in Hull, Englad	A history of the port of Hull in England where many Norwegian immigrants traveled through on their trip to the New World. It was a longer route than sailing directly from Norway.	
11	3	2003-11	32	Gudmestad, Fern: Minneapolis, MN	A lineage of Artists	A background on author's uncle, young painter Jon Loseth who died in a work accident at age 24 in Duluth, who inspired other generations to paint.	
11	3	2003-11	34	Rokke, Lee	Do you know a Schou Family?	Author was looking for descendants of the Schou family who may have been connected to royalty after finding a box of historical material in an Aunt's attic.	
11	3	2003-11	35	Haffner, Major M>	Gratenmoen and Telemark's Regiment: Military life in old and new times	The Schou collection included a copy of Aftenposten (1931) with an article about Telemarkings in the Norwegian army over several centuries.	
11	4	2004-02	41	Johansen, Thor Stein	Royal Norwegian Consulate General Report on Developments in Norway	Johansen explains the purpose of his office and some perspective on changes in Norwegian society including impact of economic growth.	
11	4	2004-02	45	Solbert & Hallmann	Sigurd Bonde's Lineage	Reprint of a 1976 article about Sigure Bonde of Gulsvik in Hallingdal who lived in 1300's.	
11	4	2004-02	50	Navarre, Irene O'Connor: Albuquerque, NM	Digging Roots in Hadeland, Norway	A family travels to Gran, Hadeland to find the home of their ancestor. They were able to find the farm Svenballeud and meet the current owners.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
12	1	2004-05	1	Lang, C. Marvin: Stevens Point, WI	Saga of the Hannah Parr	Reprint of two letters written by passengers who sailed on the Hanna Parr in 1868 taking 107 days. An indepth study of this voyage was done by Clair Haugen and James Overdahl and is available at norwayheritage.com	http://www.norwayheritage.com/article/s/templates/voyses.asp?articleid=30&zoneid=6
12	1	2004-05	5	Horn, Barbara	Obituary Hunting Can Become an Obsession	Barbara's hunt for obituaries for one great grandfather has turned into a collection of Norwegian/American obituaries in the midwest. Several libraries have copies of her collection including the NAHA, Vesterheim and Valdres Samband.	
12	1	2004-05	6	Tukua, Jule C.	Why Write a Family History?	The preface to Jule's book (history of his family) explains why he and many of us research and document our family histories. He recalls the hardships his great grandparents had and the courage it took to move their family to America. Understanding their hardships and how they overcame adversity might someday help a descendant struggling with their own modern day challenges.	
12	1	2004-05	8	Rokke, Lee	Honoring Ancestors	Comparison of burial practices in Scandinavia and Peru. After one year, the skulls of deceased are returned to the family to display in a family altar.	
12	1	2004-05	9		Why do We Celebrate the 17th of May?	Syttende May is a celebration in Norway of their independence and formation of their constitution.	
12	1	2004-05	10		America Fever	Copy of a letter written by a soldier in 1898 requesting permission to immigrate to America.	
12	2	2004-08	13		Avisen Editor Lee Rokke Honored	Lee Rokke was awarded the St. Olav Medallion by the King of Norway in 2004 for her years of volunteer work in Norwegian American genealogy.	
12	2	2004-08	14	Hakkenstad, Liv Marit	Transmigration - From Hull to Liverpool	Liv visited the UK to learn about the route "transmigrants" took from Hull to Liverpool before sailing to America.	
12	2	2004-08	17	Hedberg, Blaine	Norwegian Immigrants to the US - A Biographical Directory, Vol 4	Hedberg announces the publication of Vol 4 of a 5 volume series on Norwegian immigrants to the United States between 1825 - 1850.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
12	2	2004-08	19	Johnson, Darrel	The Telelag of America	Some history and geography of Telemark fylke and resources available to genealogists. The bygdelag in the US is called Telelag, formed in 1907.	http://www.telelage.com/
12	3	2004-11	25	Tanner, Martha A.; Vesterheim	Amy Hay is the New Director at Vesterheim Museum and library	Amy brought extensive genealogical experience to her new job at Vesterheim in 2004.	https://vesterheim.org/
12	3	2004-11	26	Navarre, Irene O'Connor: Albuquerque, NM	Bestemor - Anne Lee Enger	A story written from a child's perspective about her grandmother's funeral in 1928 as she recounts memories, good and bad, of her grandmother. Bestemor (Anne Lee Enger) born in Buskerud, Norway in 1845.	https://dianne-enger.blogspot.com/2011/11/anna-lee-ellingsdatter-enger-aka.html
12	3	2004-11	29		Norwegian Genealogy 101: Familial Terminology	A list of family relationships translated from Norwegian to English.	
12	3	2004-11	30		Fillmore County History Center and Genealogy Library	The Fillmore County History Center located in Fountain, MN is a good research facility for Minnesotian family historians.	https://www.fillmorecountyhistory.org
12	3	2004-11	32	Rokke, Lee	Our Ancestors - The Husmenn	Understanding the life of the husmann in old Norway. Explanation of the classes with the husmann being lower on the social scale in 1600s to late 1800's	
12	4	2005-02	1	Horn, Barbara	North Dakota Pioneer Biography Interviews 1936-1940. Help for Crumbling a Brick Wall	The WPA interviewed 5000 pioneers in 1930's. People born before 1870 who lived in Dakota Territory before division into ND and SD. If your ancestors were in this group, you might find lots of interesting information about their homes, church, and their lives in general. Look for Pioneer Biography Files in ND archives. See link	https://www.history.nd.gov/archives/whatabiooralhist.html
12	4	2005-02	40	Rokke, David	Norway's Long Road to Independence	A recap of Norway's tumultuous history with a focus on the 100 years since 1905 and how Norway went from being one of the world's poorest countries to one of the wealthiest.	
12	4	2005-02	45	Sosted, Judy	How Does One Become a Genealogist	One woman's story about how her interest in family history evolved into a passion for genealogy.	
13	1	2005-05	1	Harper, Carol	Fixing Modern Day Errors in County Records	Carol recounts the many steps she had to take to get her birth recorded correctly in the County Records correctly in Minnesota.	

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
13	1	2005-05	3	Christ, Ruth; Vosselag Genealogist	Welcome to the Vosselag	Introduction to a society for people with an interest in Voss, Norway. Voss is located in Hordaland Fylke south of Sogn. The lag was formed in 1909 by immigrants from Voss.	www.vosselag.org
13	1	2005-05	6	Broughton, Paul; Redondo Beach, CA	So Many from So Few	Rural distress explained as reason for such a large migration of Norwegians in 19th century - population growth, land tenure system, rising tax burden, inheritance law all contributed to this distress. Events in Europe and in the US negatively affected the peasant class in Norway.	
13	1	2005-05	10		Norwegian Genealogy 101	Norwegian terms related to property exchanges	
13	2	2005-08	13		bygdebøk Collection at Univ of North Dakota Reaches a Milestone	The Chester Fritz Library's collection of Norwegian bygdebøks reaches 1000 volumes.	https://apps.library.und.edu/bygdebok/
13	2	2005-08	14	Olson, James B.	Norwegians in South Dakota	A history of the settlement of Norwegians in the Dakotas by retired pastor of ELCA. Several resources are included for those researching their Norwegian ancestors in SD.	
13	2	2005-08	18	Bugin, Richard	Who Am I?	Life of a Minnesota congressman, Andrew Joseph Volstead.	
13	2	2005-08	19	Hansen, Dixie	Grandpa Win's Stories	Author recalls how her father shared his repertoire of life stories by periodically writing down one at a time and mailing it as a letter to his children. She includes the first few stories that he wrote and suggests that we all start today and do this for our grandchildren.	
13	2	2005-08	22	Lundgren, Dick	"What that empty trunk poured forth". A book review	Excerpts from <u>Astri, my Astri: Norwegian Heritage Stories</u> , a book chronicling the genealogical journey of Deb Nelson Gourley.	
13	3	2005-11	25	Schuelke, Chris; Executive Director Otter Tail County Historical Society	Norwegian Churches in Otter Tail County, MN	When Norwegians came to America, they finally had more control over the affairs of their church congregations. However they used their newfound freedom to fight among themselves. This led to the Norwegian American Lutherans splitting into several factions. The article describes these different groups and the various churches that were built in Otter Tail County, MN	
13	3	2005-11	28	Watne, Joel	Hunting for Great-Grandma Evinde Christina Bartnes	One person's story of their family history search for details on his Norwegian ancestors. Family surnames include Erickson, Nasset (Nash), Bartnes.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
13	3	2005-11	30	Horn, Barbara	Researching Today	A geneologist describes how she was able to build a family tree with over 1200 individuals for a friend with Norwegian American family from North Dakota in just a few weeks primarily using Internet resources available in 2005.	
13	3	2005-11	33	Miller, Robert	Report on the Norwegian Heritage Conference	A recap of a 2005 conference on Norwegian Heritage in the United States. One highlight was a look at Norwegian immigrants who returned to Norway from America, bringing ideas and innovation back to their home farms.	
13	4	2006-02	38	Eidsness, Warrant	Nord Hordland Lag	The Nordhordlandslaget in America was organized in 1913 to bring together immigrants from Nordhordland region of Norway who were living in Wisconsin, Minnesota, the Dakotas and Iowa. The groups focus now is primarily on genealogy.	http://www.fellesrad.com/nordhordland.htm
13	4	2006-02	40	Miller, Peggy	Leif, Marlyn, Mr. Skille and I	Peggy tells about helping random people that asked for help in finding their Norwegian ancestors. She was able to use past research from her own family and her experience working on bygdebøks for Somna in Nordland. Along the way she finds out that all of them are distantly related and new friends were made in US and in Norway. Names include Skille, Thompson, Thomassen, Dyngeseth.	
13	4	2006-02	42		Norwegian Heritage in the US Conference Highlights	Topics covered included: Vesterheim's cemetery database (300K NA burials), Compilation of NA immigrants through late 1800's, Norwegian Digital Archives and how to search them;	
14	1	2006-05	1	O'Neal, Bob	Norwegians Visit Minnesota	Two genealogists from Norway visited Minnesota to meet with several Norwegian American representatives to plan two cultural exchanges - one in Norway and one in the USA - for small groups to visit and research their families in both countries.	
14	1	2006-05	2		Norwegian Genealogy 101: Common Abbreviations in bygdebøker	A list of Norse terms and their English equivalents commonly found in bygdebøker.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
14	1	2006-05	3	Ohnstad, Millie	Connecting Cousins	Anne Romo and Mille Ohnstad started a newsletter in 2000 and published it for 16 years called Aurland Newsletter - Past and Present. Their goals was to connect "cousins" in US and in Norway with an interest in Aurland. They published stories about their forefathers as well as current events. They also compiled a database of ministerial records at Urland Lutheran Curch in Cannon Falls, MN and organized heritage tours to the Midwest. Their newsletters ended in 2015 and are available in several libraries. Check worldcat.org for locations.	
14	1	2006-05	6	Groth, Claire	The Settlement at St. Angsgar	A look at the life of Claus Lauritz Clausen, an early Scandinavian immigrant and community leader. He was born in Denmark and lived in Drammen. He was an early follower of Hauge and brought a group of settlers to Wisconsin in 1843. He founded town of St. Angsgar, Iowa in 1853 and became the pastor, school teacher, Justice of Peace, County Superintendent, Commissioner of Immigration. He was also a chaplain in the US Civil War. The article also gives an indepth look at the history of the town.	
14	1	2006-05	10		Who was St Angsgar?	Angsgar is regarded as the patron saint of Scandinavia. He lived in the 9th century and was instrumental in bringing Christianity to Northern Europe.	
14	2	2006-08	13	Hellesland, Johannes	Introducing Slektsforum Karmøy	This is a Norwegian genealogy lag formed in 1986 in Skudeneshavn, Karmou. The group is interested in exchanging information with the descendants of immigrants from this region as a third of their population left for America. The website listed is in Norwegian.	https://www.slektsforumkarmoy.no/
14	2	2006-08	15	Sosted, Judy	The Ultimate Search	A researcher takes an early DNA test organized by National Geographic in 2006.	
14	2	2006-08	16	Kuecker, Evelith Engelsgaard	Opdalslag: Beginning and Growth	History of migration from Oppdal, Norway and the formation of the Oppdalslag on West Coast of US and later in Midwest and East Coast. Originally founded in 1920 and re-established in 2002.	http://www.fellesrad.com/opdalslag.htm

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
14	2	2006-08	18	Loberg, Lars	Odel and the System of Odelsrett	Odel is an old part of Norwegian law dealing with ownership of land. It had to do with keeping property in a family over generations. Loberg attempts to explain this complicated law and its impact on families and their farms.	
14	2	2006-08	20	Breiehagen, Paul; translated by Dale Hovland	250 Year Old Pedigree Charts	In Tune in Ål, Norway are tablets with family history information going back 250 years to the 1700s using a combination of symbols and letters and numbers.	
14	3	2006-11	25	Rokke, Lee	His Majesty, Harald V, King of Norway sends you his greetings	Lee Rokke met with the King of Norway who expressed his fondness for Norwegian Americans and the interest in both countries to search for family history of those who came from Norway as well as those who emigrated to America and their descendants.	
14	3	2006-11	26	Skogman, Bob	A Little History of the N-AGA	Bob tells how in 1983 he helped launch the N-AGA as a special interest group fo the Scandinavian American Genealogy Society. Eventually they launched off to become the Norwegian American Genealogy Association.	
14	3	2006-11	28	Holland, Kim	The Rowberg Collection: A Great Resource at NAHA	The Rowberg Collection is a treasure trove of obituary clippings about Norwegians and Norwegian Americans who died in the US from 1914 started by Andrew Ansel Rowberg. The collection now includes more than 260,000 biographical cares and was donated to the NAHA in 1925 and is housed n the Rolvaag Library at St. Olaf College and covers through 1986. The index does not appear to be online at NAHA. See article link to the right for additional information.	https://naha.stolaf.edu/wp-content/uploads/2020/08/Winter-2007.pdf
14	3	2006-11	30		Washington Priarie Methodist Church built by Norwegian Americans	The Washington Priarie Methodist Church south of Decorah Iowa is the "mother church" of Methodism in Norway. Founded by Ole Petersen in 1852 who later returned to Norway to found the first Methodist church there. The church building construction was completed in 1868 and services continued through the 1920s. The building has remained and has been restored.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
14	3	2006-11	32	Hovland, Dale; Bloomington, MN	Searching for Norwegian-Americans in the 1850, 1860 and 1880 US Census	Dale talks about his work with Gerhard Naeseth who transcribed these censuses to find names of Norwegian Americans living in the US. These records are now available on the Norwegian Digital Archives Pages listed under Censuses, Norwegians in the US. (I am only finding Nebraska 1880)	
14	3	2006-11	35	Sosted, Judy	Sogn-Voss and Sigdalslag Tour Norway	A "trip report" from Judy about her heritage tour to Norway to visit Sogn and Voss regions.	
14	4	2007-2	38	Hardy, David	Norwegian-American Genealogical Center	In 2007 the Norwegian American Genealogical Center, Inc. was incorporated and took over the Vesterheim Genealogical Center and Naeseth Library operations.	
14	4	2007-2	40	Johnsen, Torill and Haakenstad, Liv Marit	DIS-Norge, another resource for historians	The Genealogy Society of Norway, DIS-Norge was formed in 1990 to provide a community forum for people using computers to research genealogy in Norway. The article describes the services they offer and invites English speakers to participate and ask for help.	www.disnorge.no
14	4	2007-2	41	Kvisle, Sigrid: Director of the Sigdal and Eggedal Museum in	Costumes and Society	A discussion of clothing customs, headgear and church attire in Buskerud, Norway in the 1800's.	
14	4	2007-2	45	Foster, Tamra	Sunnfjord and Sunnfjordlaget in Amerika	An overview of the Sunnfjord area in Western Norway and the establishment of the Sunnfjordlaget in 1912 and a description of their website.	http://www.fellesrad.com/sunnfjord/index.htm
15	1	2007-8	1		MGS Honors 3 long-time N-AGA members for volunteer work	Three N-AGA members were recognized at the Minnesota Genealogical Society Awards Banquet in 2007. They included Lee Rokke, Marilyn Sorensen and Dolores Barron.	
15	1	2007-8	3		YOUR Avisen rises again!	Linda Tolleson Therkelsen takes over as Avisen newsletter editor in 2007 and asks readers to submit articles.	
15	1	2007-8	4	Horn, Barbara	Prepare for Trip to Minnesota History Center	Barbara shares what she does to prepare for a productive trip to the Minnesota History Center in St. Paul.	
15	1	2007-8	8		Nordic Landscapes Exhibit at Minneapolis Art Institute	Minneapolis was the only stop in the US for a touring exhibition "A Mirror of Nature, Nordic Landscaping Painting, 1840-1910".	

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
15	2	2007-11	1	Joyce, Darlene	"Gramma" Tales Make a Researcher	Darlene was handed the role of "family genealogist" after her Norwegian grandmother (a storyteller) died in 1966. She tells of her journey of researching Norwegian heritage after joining N-AGA.	
15	2	2007-11	3	Bergerson, Jack	Emigrant Ship Research Yields History - and Chills	A tale of the last known voyage of the SS <i>Incognito</i> in 1852 bringing immigrants from Christiania to New York.	
15	2	2007-11	6		MGS Moves to South St. Paul	In 2007, the MGS Library moved to 1185 Concord Street in South St. Paul in 2007.	The library is now located (2021) in Mendota Heights.
16	1	2008-2	1	O'Neil, Bob N-AGA President	A "bit of Irish luck" succeeds in Norwegian-American Genealogy	A Norwegian couple visiting family in US are able to connect with cousins living in America that they didn't know about before their trip. They connect with Tellefsen family and learn more about their emigrant ancestors.	
16	1	2008-2	3	Joyce, Darlene	Another long shot pays off. Don't give up the search	About the importance of bygdebøker in Norwegian family research and how Darlene eventually after much searching found the about to be published bygdebøk for "Reiakvam", but only after studying maps to get the correct spelling.	
16	1	2008-2	5	Foss, Louis (autobiography excerpt)	Norwegian American homesteader story tells of Wisconsin and Minnesota history	An excerpt from the autobiography of Louis Foss, son of emigrants from Numedal (1853). He tells of his childhood near Stevens Point, WI and his life as a homesteader in Grant County Minnesota. He went on to be a Probate Judge and a representative in State legislature all the while farming in MN.	
16	2	2008-5	1	Sorensen, Marilyn	Research gems found in Oslo	This article describes the many resources available in Oslo, Norway for family history researchers. This includes Byarkiv (the city archive now called the Digital Museum) with images of collections from 150 museums; Deichman Library with bygdebøker and many family histories; Norwegian American Collection in Oslo with material about emigration; Riksarkivet (National Archives of Norway) with 1891 census; many bygdebøker, maps, court proceedings, and photos.	

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
16	2	2008-5	6	Hendrickson, Sandra	What's in a name? Foss revisited	A follow-up to an article in previous issue that pointed out that the lastname Foss can be mistaken for Fjøse and they refer to different farms and mean different things. Family researchers should figure out the origin for the names used by ancestors.	
16	2	2008-5	7		Member published new Fox Lake book	N-AGA member Janice Johnson published a book about the Fox Lake Norwegian community in Forrest Township near Northfield Minnesota. It's called <u>Fox Lake Norwegian Community; Its People, Its Church.</u>	
16	2	2008-5	8	Horn, Barbara	Surprises to be found in census	The importance of looking for your relatives in every US census possible and tips for searching. If you find transcription errors you should submit alternate spellings to help other researchers.	
16	3	2008-08	1	Therkelsen, David J (based on lecture by Halvorsen, Dr. William)	Grieg roots Norwegian - and Scottish	Dr. Halvorsen gave a lecture to N-AGA on Norway's well known composer Edward Grieg born 1843. His 2nd great grandfather was John Grieg, a farmer in Scotland whose son emigrated to Norway in 1770. The family tree is illustrated and includes the story of the descendants.	
16	3	2008-08	4	Sorensen, Marilyn	Norsk Question Corner	Marilyn answers questions about researching Norwegian American history. She emphasizing doing your research in the US records first.	
16	3	2008-08	6		Finding Norwegian Farm Maps Online	Three sites with Norwegian maps. Article explains how to use each of the sites. (Article links no longer valid in 2021)	www.Norgeskart.no
16	3	2008-08	9	Therkelsen, Linda	Book Review: A Minnetonka Summer portrays Minneapolis Norwegian-American family with charm	A DVD presentation on Borghild Dahl; the Immigrant Experience prompted Linda to read one of Dahl's childrens books. It tells of Dahl's childhood in MN in early 1900's and is a charming portrait of Norwegian-American family life in that time and place. Dahl was born in 1890, child of Norwegian immigrants. She overcame severe vision problems to become educated and publish children's books.	
16	4	2008-11	1	Christianson, Peter	Mystery of "my old sweet sølje" explored	The story of one man's quest in America and Norway to find the history of an unusual broach his mother found while digging in their garden in Wisconsin.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
16	4	2008-11	5	Sorensen, Marilyn	Locating a Bygdebøk	Some tips on how to determine if your ancestor's region in Norway has published a bygdebøk (Farm Book) with suggestions on where to find a physical copy of the book.	
16	4	2008-11	8		Jens Anker, 89 year old N-AGA member passes on	Norwegian born with a passion for history, Jens Anker is remembered for his kindness and his work as a translator, writer and historian.	
16	4	2008-11	10		Norwegian-Minnesotan Lutheran church records to be available	The Minnesota Historical Society purchased the records of 500 Minnesotan Norwegian Lutheran congregations records on microfilm.	The microfiche are available at mnhs.org and all are now digitized and available on ancestry.com
17	1	2009-02	1	Sundrum, Joy	Using bygdebøker Demystified	Joy explains how to use the Norwegian farm books effectively - two Norwegian languages, using the right dictionary, abbreviations, which volume to use, finding your farm (bruk), understanding naming conventions, and learning basic Norwegian.	
17	1	2009-02	8	Horn, Barbara	N-AGA members needed as library volunteers	How you can help your association and the benefits of volunteering in the Minnesota Genealogical Library.	
17	1	2009-02	9	Therkelsen, Linda	Book Review: <u>In Cod We Trust</u> fun trip to Norway	The author Eric Dregni won a Fulbright Fellowship to study in Trondheim, Norway and this book is a delightful recount of the experience.	
17	1	2009-02	2	Bergerson, Jack	Research Goals Queried	The important of knowing what your research objectives are before heading to a library, archive, class or conference so you know what you want to achieve.	
17	2	2009-05	1	Johnson, John	Mystery guide leads the way...	A story of a genealogical adventure. A salesman stops at a cemetery in Wisconsin to look for a headstone for a relative. He ends up finding many more relatives in the cemetery and in the courthouse.	
17	2	2009-05	3	Sorensen, Marilyn	Find your family in Stedfortegnelse	The Stedsfortegnelse is a book published by the Norwegian Postal Dept that can be used to locate farms (1901 and 1972 published). Now online as a webbbøk on Digitalarkiv. Available on FamilySearch as well. Marilyn explains how to use this book to find your family farm.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
17	2	2009-05	5		Norwegian Pioneer Project: Norwegian-Minnesotans featured in new book	The book <u>A Sesquicentennial Celebration of Minnesotan's Norwegian Pioneers</u> was published in 2009 with stories about Norwegian settlements and pioneer biographies. Edited by Anne Sladky.	Check libraries and amazon.com to purchase this title.
17	2	2009-05	6	Sundrum, Joy	Many new books in N-AGA library	A list of all the books and family histories recently donated to the N-AGA library, mostly in Norwegian.	
17	2	2009-05	9	Sundrum, Joy	Traditional districts of Norway explained	A good explanation of how the country of Norway is divided into regions, districts, municipalities. Important to know as you research your family in Norway.	
17	3	2009-08	1	Johnson, Paul	Immigrant letter tells of journey to America, submitted by great grandson of Ole H. Fulsaa (Reierson)	A Norwegian immigrant shares the details of his journey to American in 1879 traveling by train to Oslo, boat to Hull England, train to Liverpool, steamship to New York's Castle Garden, train to Niagara Falls and eventually to St. Paul MN and then Hawley Township to his brother's farm.	
17	3	2009-08	5	Lundgren, Dick	Less-known monument in Gudbrandsdal: Saga Column portrays Norway history	The Saga Column is a national monument in Norway commemorating the unification of Norway by King Harald Fairhair in 872 at the Battle of Hafersfjord. Located in Haugesund on west coast of Norway.	
17	3	2009-08	7		N-AGA member Fred Voight will be missed	Obituary for Fred Voight who died in 2009.	
17	3	2009-08	8	Kittlesen, Neil	Chance meetings lead to family history gold. Lunder Family Story Part 1	Neil tells how chance meetings led to his family history discoveries and of traveling to Telemark and Hadeland to meet relatives, see the family farms and discover even more history.	
17	4	2009-11	1	Kittlesen, Neil	Hadeland family roots explored: Lunder Family Part 2	Part 2 of the Lunder family story includes history Neil learned from his Norwegian relative, Kari Gulden on Gulden Farm in Gran in Hadeland.	
17	4	2009-11	2	Sorensen, Marilyn	Understanding the Familysearch.org websites	Introduction to FamilySearch wiki, labs site and the regular records site. Also a google search tip - look for <surname family history> and choose timeline option to see hits with year dates. FamilySearch is free.	www.familysearch.org

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
17	4	2009-11	5	Herbranson, Dennis & Shulstad, Maxine Lee	Book Review: <u>Rollag - From Norway to Minnesota, a collaboration by Dennis and Maxine, is a history of the pioneers</u>	Two descendants of Rollag Norway immigrants write a book documenting the family's heritage back to the 1700's.	
17	4	2009-11	8	Therkelsen, Linda	Looking for Norwegians in Chicago	Tips and websites for finding Chicago based Norwegian ancestors even if they were born before the great fire of Chicago in 1917. Sites include Cook County, Newberry Library mapping software, ELCA Lutheran Church, FamilySearch, ChicagoAncestors.com.	
18	1	2010-2	1	Svaagag, Sverre; Pastor Rollag Parish	Jeg Fant (I Found): My American Cousins	A pastor in Norway tells of his search with the help of Linda Therkelsen to find his American cousins and how Norwegians are just as interested as Americans in tracing where their ancestors immigrated to and finding their American descendants.	
18	1	2010-2	3	Rowe, Bob	I found my Norwegian Cousins	An American tells how his public trees on Ancestry.com and Facebook helped him connect with 3rd cousins living in Norway.	
18	1	2010-2	5	Therkelsen, Linda	Finding Pastor Svaagag's American Relatives	Linda describes her search for the Tweet (Numedal) relatives of Pastor Svaagag who immigrated to America and where they ended up.	
18	1	2010-2	9	n/a	Digitalarchivet offers Probate Records Online	A brief overview of the probate records from Norway that are available in the Norwegian Digital Archive.	www.digitalarkivet.no/en
18	2	2010-5	1	Foster, Tamra	Historic Family Quilt Featured at Vesterheim	Tamara discovers that her family donated a quilt to the Vesterheim museum in 1978 which had been made by two great aunts who lived in Wisconsin in 1850's and later. She tells a brief history of the Grimland family and their life as pioneers.	
18	2	2010-5	4	O'Neil, Bob N-AGA President	Reverse Migration: American Cars to Norway	Bob discovers on a trip to Norway that several of his relatives are car afficiandoes and have been buying 1950's vintage American classic cars and restoring them.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
18	2	2010-5	6	Horn, Barbara	Immigrant Family: From Valdres to Wisconsin	Barbara tells the history of her ancestors who immigrated from Etnedal in Valdres Norway and settled in Barron County WI	
18	2	2010-5	7		Researching Norwegian-Minnesota Family Leads to Writing Historical Novel	Candace Simar wrote a book called <u>The Abercrombie Trail</u> , which takes place during the Dakota War in 1862 and how it affected pioneers in Otter Tail County, MN.	
18	3	2010-8	1	Therkelsen, Linda	Three Sisters from Veggli: Pioneer women in Minnesota and Wisconsin and Iowa.	An account of three sisters from Veggli Norway who were among the first Norwegian women to travel to America - in late 1830's long before the mass immigration began.	
18	3	2010-8	8	Horn, Barbara	<u>Little Visits</u> provides genealogical gleanings, a Book Review	This book is owned by the N-AGA library. It is a compilation of articles from 1930's in Wisconsin State Journal by Iver Kalnes. He visited many Dane County Wisconsin farms and interviewed farmers, pioneers, pastors and business people. The book has many genealogical gems for people who lived in Dane County up to the 1930's.	N-AGA call number N-AM 611
18	3	2010-8	9		Vidar Holum presents the genealogical offerings on DIS-Norge	DIS-Norge is a website in Norway for genealogists to share information.	www.disnorge.no
18	4	2010-11	1		N-AGA hosts DIS-Norge tour on Twin Cities stop	The N-AGA hosted 67 members of DIS-Norge (Genealogical Society of Norway) on their first stop of a midwest tour. Participants came to research their American cousins and the places their Norwegian ancestors emigrated to in the Midwest. The disnorge.no website has good information on how to research your Norwegian ancestors (English version available).	www.disnorge.no
18	4	2010-11	6	Bock, Phillip	DIS-Norge visits Hendricks	The tour group from Norway visited the small town of Hendricks where Norwegians arrived early from Singaas, Norway and built a church there long before the town was incorporated. The visitors were interested in looking for their relatives in church records and cemetery.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
18	4	2010-11	8	Kurth, Rodney	Joys and Trials of Norwegian Research Week in Salt Lake City	A trip report from member of Sorolag about attending this event to research at the Family History Library in Salt Lake City.	
19	1	2011-02	1	Finstad, Travis	Slektshistorielag yields genealogy gold	Travis traveled to Norway to further research his Norwegian heritage. The local genealogy society in Vestfold provided extensive information on 8 generations of his family. Of course he joined that lag.	https://www.vestfoldslektshistorielag.no
19	1	2011-02	3		Index of bygdebøker at St. Olaf now online	Norwegian American Historical Association volunteer Dale Hovland has made an index for all of the bygdebøker in the Rolvaag Library Collection at St. Olaf College.	https://naha.omeka.net/bygdebøker
19	1	2011-02	4		Marian Gunnufson, founding N-AGA member, passes away	Obituary for Marian Gunnufson who was a founding member of N-AGA.	
19	1	2011-02	5	Therkelsen, Linda	Amerika brev writer's story one of pathos	A letter written by Halstein Halvorsen Fløset in 1838 inspired many Norwegians to immigrate to America. This lengthy article tells the saga of his life in America, his marriage, his moves and the sad events of their lives including his family perishing in the sinking of the Atlantic Steamer in 1852, illnesses, loss of children and an early death in his 50s. None of his children had children of their own.	
19	2	2011-05	1	Finstad, Travis	Slektshistorielag genealogy gold continues	On to Hedmark, tells more of Travis's experience visiting a slektshistorielag in Norway for genealogy resources.	
19	2	2011-05	3		St. Olaf receives grant to digitize Norwegian-American newspapers	A \$30,250 Nygaard Foundation grant has been awarded to Jill Strass, Digital Initiatives and Metadata Librarian, to digitize the St. Olaf College holdings of Norwegian-American newspapers. The newspapers are from the 1800s and 1900s and tell a story of the Norwegian American community. The goal is to digitize 25,000 pages of the newspapers with this grant.	
19	2	2011-05	5	Lundgren, Dick	The Busserull – from work shirt to revolutionary symbol to —la dernière mode	A history of the busserull - a shirt worn by Norwegians and other Northern Europeans	

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
19	2	2011-05	10		Another map resource: Norgeskart.no	Statens Karverk, the maker of the popular and useful maps of all areas of Norway, offers a great website of adaptable maps.	www.norgeskart.no
19	3	2011-08	1	Hendrickson, Sandra	37 years later: Boka om Land IV translated	Sandra tells about her work to translate <u>Boka om Land IV Utvandringen til Amerika fra Nordre og Søndre Land 1839-1915</u> by Arvid Sandaker. The book was published by Lands Museum in Dokka, Norway in 1973 as the fourth in a series of historical publications documenting the history of Nordre and Søndre Land. Available online at www.lulu.com for purchase	Buy online at lulu.com
19	3	2011-08	5	Horn, Barbara	Some tips for finding those elusive Norwegian daughters	Women sometimes get lost in family history because of name changes. Barbara's article provides many good suggestions on how to use census, marriage indexes, history books, newspaper and other resources to track those elusive daughters.	
19	3	2011-08	9	Sundrum, Joy	N-AGA library at MGS a winner	N-AGA shares library space with the Minnesota Genealogical Library. Our members have access to both organization's holdings. Visit mngs.org website and select options to search catalogue in Hoffman Research library to plan your visit.	www.mngs.org
19	4	2011-11	1	Sundrum, Joy	Unexpected finds from Norway to door-step lead to "old" and "new" relatives	Joy relates how she searched for years for information on a 3rd great grandfather with lastname of Roll. On a trip to Norway she met a cousin who had years of research that included information on this person and she learned that she had cousins nearby in Minnesota.	
19	4	2011-11	4		Barb Horn wins MGS award for service	Barbara Horn was recognized by the MGS for her service to various organizations related to Norwegian genealogy.	
19	4	2011-11	6	Horn, Barbara	Never Give Up: Finding a gold mine in an unexpected location	Barbara discovered a detailed obituary and a personal description of a gg father who died in 1935 in a family history written by a "shirt-tail" cousin after years of searching in the newspapers.	
19	4	2011-11	7	Horn, Barbara	North Dakota Finds	When doing research for North Dakota, check out North Dakota State University Libraries' Institute for Regional Studies in Fargo, North Dakota. They have several databases online including a Biography of Pioneers.	https://library.ndsu.edu/ndsarchives/research/databases-and-indexes#

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
19	4	2011-11	8	Therkelsen, Linda	Dregni's <u>Vikings in the Attic</u> shines in political history	Dregni explores what it means to be Scandinavian-American in the Midwest, though he focuses mostly on Minnesota. The Scandinavians, as Dregni paints this history, had a vision of equality and egalitarianism, and when they found things otherwise, would band together in cooperatives, unions and action groups "to push for a government and a market free of capitalist corruption".	
20	1	2012-02	1	Sundrum, Joy	N-AGA Collection Reorganized	Joy completely reorganized the collection of books in the MGS library. Collection is organized by N-AGA binders, bygdebøker, Maps, Genealogy Resources, Norwegian American resources ,Norge resources and Family Histories. In 2012 there were a total of 545 books and 598 maps.	
20	1	2012-02	4	Campbell, Trudy	Exploring School Resources for Family History	Trudy explains how researching old school records may fill in some gaps in your family research. She gives tips on using various sources including the school itself, state and local historical societies, directories, old newspapers, yearbooks and alumni sites.	
20	1	2012-02	8	Therkelsen, Linda	<u>Diary of Elizabeth Koren from 1853 to 1855</u>	This book tells the story of Elizabeth, wife of a minister from Norway called to serve Norwegian-American community in Iowa. It gives a glimpse into the trip and day to day life in a Norwegian settler's life in the 1850's.	
20	2	2012-05	1	Moe, Dr. Lawrence	Red River Valley folk poets delight	Dr. Lawrence Moe, Professor of English at Metropolitan State University of the Twin Cities, gave a well-received presentation on "Red River Valley Folk Poets" at the N-AGA meeting on March 28. The subject -- the focus of his scholarly research for many years now -- is very much his passion, and he highlighted some of the Red River Valley folk poets of Norwegian ancestry. The Red River Valley borders Minnesota and North Dakota.	
20	2	2012-05	5	Sundrum, Joy	Using Norwegian Lutheran Congregations in America.	<u>Norsk Lutherske Menigheter I Amerika 1843-1916</u> is a Norwegian publication that covers the U.S. and Canada. It was published in 1918 by Augsburg Publishing of Minneapolis in two volumes. Both volumes can be found online at books.google.com	Call no N-AGA is N-AM 411 V1-2 at MGS library

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
20	2	2012-05	8		Digital ELCA Church Records to go Online	The ELCA (Evangelical Lutheran Church in America) partnered with archives.com to digitize and index thousands of reels of records for US churches from 1793 to 1940. See article on familysearch for an in-depth list of places where you might find ELCA church records in 2021	https://www.ancestry.com/search/collections/60722
20	2	2012-05	9	Horn, Barbara	Persistence Pays Off: Finding a Missing Daughter	Barbara tells about a search for a daughter of an ancestor. She was looking for a Maude but the girl's name was actually Manda. When she finally found the correct name, she also discovered that the girl died in a boating accident at age 15. Her advice is to not give up on your brick walls.	
20	3	2012-08	1	Horn, Barbara	Rock Dell: Norwegian-Minnesotans featured in Dodge-Olmsted website	Barbara tells about a website for Dodge County, Minnesota called "Dodge Olmsted Minnesota Norwegians – genealogy of an emigrant community ca. 1854-1925" by Mike Oiseth. This is a web site about the early years of a Norwegian-American community established before Minnesota became a state in 1858, and about many of the individuals who have lived in Olmsted and Dodge counties. Contains local history, biography, and an extensive Genealogy Database for many thousand of persons.	www.oiseth.com
20	3	2012-08	5	Sundrum, Joy	Researching in Norwegian Lutheran Ministers of America	On google books you can find a book that lists the Norwegian Lutheran ministers in America, a companion to the book about the congregations covered in an earlier article. <u>Norsk Lutherske Prester i Amerika</u> covers years 1843-1915.	At MGS library: N-AGA N-AM 406
20	3	2012-08	6	Horn, Barbara	Using newer resources that can help put together family information	Finding useful information in ancestry.com databases of City Directories and U.S., Department of Veterans Affairs BIRLS Death File, 1850-2010	
20	3	2012-08	10		Vocabulary in Norwegian Church Records	A list of column headings and terminology used in Norwegian church records for baptism, confirmation, marriage, emigration and burial	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
20	4	2012-11	1		American-Norwegian "Newcomer Girl" visits N-AGA	Dr. Beverly Stadum grew up in a Norwegian-American household in North Dakota. She was a college professor at St. Cloud. On a research trip to Norway she met and married her Norwegian husband and moved there to live. She has written a book about her experience and tells about the contrast in life for her in-laws from being very poor to now being part of a nation that has revenue from oil and can take care of its people. Book title is " <u>Newcomer girl : if you marry a Norwegian and move there, you write long letters home</u> "	
20	4	2012-11	6	Sundrum, Joy	Two Routes to the Same Destination	Joy tells about two relatives who were related but didn't know that in 1950's. Edward Andreas and Sina Hartzell lived only blocks away from each in Montevideo, Chippewa County, Minnesota, in the early 1950s, but they didn't know they were second cousins. She explains her research methods to find out how these Ringebu immigrant descendants were related.	
20	4	2012-11	9	Plaetz, Elizabeth: Director of Operations, Norway House	Plans for Norway House Underway	Building plans are proceeding for a project called Norway House located on a block shared with Mindekirken, the Norwegian Lutheran Memorial Church, on Franklin Avenue in Minneapolis. The mission of Norway House is to serve as a convener, collaborator and platform for the Norwegian-American community. The article describes the design plans.	www.norwayhouse.org
21	1	2013-2	1		New Land New Life: Norwegians in Minnesota 1825 - 1925	An exhibit created by the Synnove-Nordkap Lodges of Sons of Norway opened up in St. Paul in 2013.	https://www.youtube.com/watch?v=tdulvrBRY
21	1	2013-2	4	Nelson, Marlys Lindsey	Shifting Norwegian Farm Names: Hovde, do you say?	A story of immigrant ancestors who changed their farm name shortly before immigrating to the US making it difficult to correlate records. Persistence revealed the family in Norway and in the US. Good tips on breaking down brick walls.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
21	1	2013-2	7	Therkelsen, Linda	Where is Ole Buried?	How a N-AGA researcher helped a Norwegian track down an uncle who died in the US as a young man in a lumbering accident and was buried in an unmarked grave. She used death certificates, newspaper clippings and cemetery records.	
21	2	2013-05	1	Nelson, Marlys Lindsey	From Dovrefjell to Vesterheim: Teen immigrant siblings make journey in 1903	First in a two part series about the Dovre family history of the Lindsos. There were six siblings whose parents both died fairly young. This part tells the family history and life in Wisconsin. Eventually the two older siblings immigrated to US and their younger siblings followed in 1902. Recounted by the granddaughter of one of the immigrants.	
21	2	2013-05	6	Horn, Barbara	How to Search Farm Names	Barbara explains four useful tools on the internet to learn more about Norwegian farms once you think you know a possible farm name.	
21	2	2013-05	8		Norwegian Family Trees found in Family Search Community Tree project	The Norwegian bygdebøker for some Norwegian regions (Oppland) have been mined for family names and entered into a Community Tree. The book and page name are listed in the citation. This is a good starting point to finding people if you don't have access to the bygdebøk.	https://www.familysearch.org/wiki/en/Community_Trees_Project#Norway
21	3	2013-08	1	Sundrum, Joy	N-AGA Elects New President Sharon Arends	An introduction to newest leader of N-AGA elected in 2013.	
21	3	2013-08	4	Nelson, Marlys Lindsey	From Dovrefjell to Vesterheim (Part 2): The Voyage to America	Last issue's Part 1 told about the immigration of teenage brother and sister Mathias and Marie Lindsø from Dovrefjell in Gudbrandsdal via Hull to Franklin, Minnesota to join their siblings Iver and Hannah. Part 2 tells more about the voyage itself. Mathias was author Marlys' father.	
21	4	2013-11	1	Nelson, Marlys	The Sage of Tobias and Knute: Irascible relative tangled with Knute Nelson.	Marlys recounts a story about two ancestors she characterized as a pair of irascible Norwegian characters. Her great Uncle Tobias Sauby had a run-in with then candidate for Minnesota governor, Knute Nelson, at a town hall meeting in 1890's. She describes both the political and economic environment of midwest during the 1890's	

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
21	4	2013-11	6	Horn, Barbara	Ramsey County Historical Society offers research resources	The Ramsey County Historical Society serves the Greater St. Paul Minneapolis area. Their collections include Sanborn fire maps, building permits, city directories, 20,000 photographs, church records, Junior Pioneer collection. The article also lists many other resources related to Minneapolis research.	www.rchs.com
21	4	2013-11	10	Horn, Barbara	Dig deeper on passenger records for surprises	This article shows that you should carefully examine other passengers on a passenger list for a single voyage to see if other relatives are hidden among the several hundred people on the ship.	
22	1	2014-02	1	Therkelsen, Linda	<u>Land of Dreams</u> author visits Minnesota	Vidar Sundstol, Norwegian author of a mystery <u>The Land of Dreams</u> visited the North Shore of Lake Superior. The article gives a synopsis of the book and how it wove in family history and the lives of Norwegian immigrants in Northern Minnesota.	
22	1	2014-02	4	Horn, Barbara	Iowa WWII Bonus Files 1947-1954 are online	Records now available in Ancestry.com dealing with financial bonuses given to Iowa residents who had served in WWII. The records include addresses, dates and places of foreign service.	https://www.ancestry.com/search/collections/8825
22	1	2014-02	5		National Library of Norway to digitize all Norwegian books	The National Library of Norway has scanned its entire collection of books into the cloud, free for access by Norwegian citizens. Non copyrighted material is available to anyone online. Anyone with a Norwegian IP address can access all materials. See VPN article in 2020.	www.nb.no
22	1	2014-02	8	Therkelsen, David	Book review: Wartime Norwegian-Swedish love story presented at N-AGA	Author Erik Pettersen spoke at an N-AGA meeting about his book: <u>A Leap of Faith: A Transatlantic Wartime Love Story</u> . On April 9, 1940, the very day that the Nazis invaded Norway, a young Swedish nurse received a letter with a wedding proposal from the man she loved – a Norwegian living in the US. The book tells their enduring love story, describing Ingrid Sillen’s daring wartime crossing through heavily mined waters and the life she found in her adopted country.	http://erikgpetteisen.com/
22	2	2014-05	1	Hope, Tora	Dairymaids at Slettlandsstolen	A story of summer work for the dairymaids in the 1930's in Sunnfjord.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
22	3	2014-08	1	Hendrickson, Sandra	"Letters from a Trunk" tell of family life, immigrant and Norwegian	Sandra tells about her grandmother who was part of the third wave of Norwegian immigrants in 1924. Long after her death, her trunk was opened and a trove of letters from Norway were found.	
22	4	2014-11	1	Nelson, Marlys Lindsay	First to America: A pioneering love story	Story of the early immigrants, the "Sloopers" and a relative who had a hard time finding a priest to marry a couple because the groom was part of the Haugean church and affiliated with the Quakers. They eventually immigrated and joined the Sloopers in New York in 1830's.	
22	5	2014-11	5	Cooper, Kitty Munson	Translating Farm Books Using a Norwegian OCR program	A good technical article on how to use a Norwegian software program to convert scanned images into text that can be translated using Google Translate. The software recognizes Norwegian characters.	https://www.i2ocr.com/free-online-norwegian-ocr
23	1	2015-02	1	Nelson, Marlys Lindsay	Letter Writers for Norwegian Immigration: The Hovlands	A story about the Hovlands who immigrated in 1831 and whose letters back home influenced further immigration to US. Article includes excerpts from his letters that carried a common theme: "Come here. Be prepared to work hard and you will prosper".	
23	1	2015-02	4	Sundrum, Joy	Hazel Evans Family History Collection	A family historian's detailed research and collections of her Norwegian family research were donated to N-AGA. Family names include: Opdahl, Hagen, Dalen, Gulbraa, Tveitte, Handeland, Davidson, Nystuen and others	
23	2	2015-05	1	Horn, Barbara	Online Searches for Obituaries	Barbara provides some very useful tips for searching online newspaper databases for obituaries beyond the basic name, death year and death location search.	
23	2	2015-05	4	Sorensen, Marilyn	Norwegian LAG Week in Salt Lake City	20 members of various Norwegian Lags gathered in SLC at the Family History Library to do research and take classes on using online tools for Norwegian research.	
23	2	2015-05	6	Feiring, Trond	Norwegian History: Farming Families Leaving the Countryside	Between 1946 and 1970 the number of independent farmers in Norway decreased by 40%, mostly from small farms. The article looks at what drove the changes in farming during the 20th century including mechanization and labor shortages.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
23	3	2015-08	1	Huset, Jeff	Huset Doctors from Holla	Jeff tells the story of an ancestor who practised folk medicine when trained physicians were not available to rural people. These people ran into legal problems in the late 17th century when Norway passed "quackery" laws punishing these self made doctors.	
23	3	2015-08	5	Horn, Barbara	Finding Obituaries to Enhance Your Research	Part 2 on obituary research with tips on where to look for obituaries online, how to track your searches and using obituaries from "collateral" people - neighbors, family etc. to get more information.	
23	4	2015-11	1	Rognrud, Troy	Notable Norwegians in Minnesota: Three Stone Towers of Minneapolis	Three stone water towers in Minneapolis that were designed by Norwegians.	
23	4	2015-11	5	Sundrum, Joy	Jula Kommer: Norwegian Culture in Children's Books	Christmas is Coming: A list of children's book about Norway and Norwegian Culture	
23	4	2015-11	6	Horn, Barbara	Book Review: <u>I Wanted to See</u> by Borghild Dahl	Barbara reviews an autobiography of a teacher in Minnesota born to Norwegian Immigrants who overcame her blindness. Barbara researched the author's ancestry and shared it in the article.	
24	1	2016-02	1	Nelson, Marlys Lindsay	The young post boy	Marlys father as a young teen worked as a "post boy". This was a young boy who accompanied the horse and buggies that travelers drove between mountain inns before the days of the railroad. She tells about travel in Norway during the "old days".	
24	1	2016-02	5	Horn, Barbara	Using the US Social Security Applications and Claims Index (1936-2007)	Ancestry offers this Social Security Application Index that provides more information than just the Social Security Death Index. Another useful tool for genealogists.	https://www.ancestry.com/search/collections/60901/
24	2	2016-05	1	Rognrud, Troy	N-AGA elects new president Troy Rognrud	N-AGA President, Troy Rognrud, introduces himself and how he came to be involved with N-AGA as well as his goals for the organization	

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
24	2	2016-05	2	Stevens, Kathleen	Livrsreise journey opens in Stoughton, Wisconsin	A Nordic heritage center opened in 2015 in Stoughton WI which tells about the physical journey immigrants made but also about their continuing journey as subsequent generations embrace their Norwegian heritage. Beyond the museum, there is also a genealogy center.	www.livrsreise.org
24	2	2016-05	4	Daniels, Paul	Paul Daniels tells members of Old Muskego Church	Daniels tells history of Telemark immigrants who settled near Muskego Lake and of their church which nows sits on the Luther Seminary campus. Daniels is chief Archivist and Curator at Luther Seminary in St. Paul.	
24	2	2016-05	5		Website offers historic Norwegian ships, Nordmore, Kristiansund	A website devoted to the history of ships that sailed out of Kristiansund in More og Rogdal. Includes descriptions and photos and information about the captains.	www.skipshistorisk.no
24	2	2016-05	8	Sundrum, Joy	Links offered by N-AGA in MGS catalog	Check out the Library Catalog online for Minnesota Genealogical Society for a list of books available in the library	www.mngs.org
24	3	2016-09	1	Nelson, Marlys Lindsay	They were Pioneers	Marlys recounts stories her grandfather told her about his life as a pioneer settler, first in Minnesota and then later in North Dakota. She describes what it was like to build a life on remote prairie. Family names include Sauby who were from Telemark	
24	3	2016-08	6	Horn, Barbara	Researching Military Records: Norman Amundson WWI Service	Barbara shows how she used military records available on ancestry and family search to enhance a family history.	
24	4	2016-11	1	Horn, Barbara	Trying to prove it: Case Study of John Jorgensen and Johanna Caroline Shaw	Barbara explains how she broke through some brick walls in researching a couple who was supposedly Norwegian immigrants. She used records online, from MN genealogy library, Minnesota History Center, census and naturalization records, passenger lists, bygdebøker. She was able to identify their patronymic names and the farms they came from.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
24	4	2016-11	6	Sundrum, Joy	Obituary Collection on CD	Barbara Horn donated a CD with a collection of obituaries related to Norwegians and Norwegian-Americans. Collected from newspapers in Wisconsin, Iowa, SD, MN and ND. 2001 - 2014	
24	4	2016-11	7	Therkelsen, Linda	Livsreise Norwegian heritage immigration center explored	A Nordic heritage center opened in 2015 in Stoughton WI which tells about the physical journey immigrants made but also about their continuing journey as subsequent generations embrace their Norwegian heritage. Beyond museum, there is a genealogy center.	
24	4	2016-11	8	Horn, Barbara	Minnesota WWI Service Records and Bonus Files provide useful information	Recap of a presentation by Barbara Horn on WWI collections available in the MN History Center in St. Paul. Documents can be ordered online if you cannot visit in person.	www.mnhs.org
25	1	2017-02	1	Nelson, Marlys	The Curious Case of the Shaking Hands	Marlys researches a very interesting history that includes stories about a Danish military captain, who worked in copper mining industry and was Mayor of Sel. Then he became a renowned sculptor. She references a medical condition "shaky hands" that is still prevalent in her family. She wonders if a DNA test would confirm the family connection.	
25	1	2017-02	3	Lund, Fredrik Larsen Lund: National Archives of Norway	When the Ice is Already Broken	Some impressions from a visiting Norwegian after the Fellesraad Centennial Celebration in 2016. He observes the Norwegian American traditions and culture in the US that have developed that contrast with modern Norway. He was impressed with the historical societies in the US.	
25	1	2017-02	4	Sundrum, Joy	Who was Ole's First Wife?	Joy illustrates her journey in tracking down a wife of her immigrant great-grandfather with a common name "Ole Johnson (Johannesen) from Akershus who settled in MN.	
25	1	2017-02	8	Horn, Barbara	The joys of rediscovery	Barbara revisits her family history research 30 years later for both Norwegian and German ancestors. She finds many new records available online that she didn't find in the 1970's.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
25	2	2017-05	1	Rogurud, Troy	Epic Norwegian ancestral journey began in Fridley	Troy tells his own story of becoming a family historian that started with an casual visit to a historical society in Fridley, gradually learning about his ancestors, joining NAHA and culminating with an 18 solo trip to Norway - his first international trip ever. The trip report included his ancestral home of Sarpsborg as well as the must see places in Norway.	
25	2	2017-05	7	Sundrum, Joy	Tips for Finding Living Relatives in Norway	Joy provides 12 very helpful suggestions on what to do before your trip to Norway and while you are there to connect with living relatives.	
25	2	2017-05	9	Sundrum, Joy	Researching in Norway	Joy provides more suggestions on how and where to continue your genealogy research while traveling in Norway. Her resources include libraries, archives and museums.	
25	3	2017-08	1	Horn, Barbara	Norwegian Digital Archive Updated	Barbara Horn presents a written tutorial on how to use the newly updated (2017) user interface for the Norwegian Digital Archives database.	
25	3	2017-08	6	Nelson, Marlys Lindsay	A Trip Back in Time	Marlys found some English travellogues written in the 19th century about travel in rural Norway. The descriptions of the people, the accommodations, the food give the reader an insight into life of the locals in Norway at the time - from the perspective of wealthy English traveler. She includes some of the books and where to find them online.	
25	4	2017-11	1	Nelson, Marlys Lindsay	Gold Fever Comes to Elbow Lake	Marlys recounts the history of Scandinavian Gold Mining Association in 1898 of men from small community of Elbow Lake, MN. These men participated in the Gold Rush in Alaska. She describes the history and the travels of these men and recounts many news articles of the time.	
25	4	2017-11	8	Anderson, Paul and Sue	N-AGA Members Take a Research Trip to Norway	Paul and Sue, new members of N-AGA, provide a trip report on their trip to Norway in 2017 to research their family history followed by a week of sightseeing.	
NEWSLETTER FORMAT AND NUMBERING CHANGED							
26	1	2018-05	1		We've Moved! N-AGA in new quarters at Mendota Heights	Minnesota Genealogical Society and N-AGA moved their joint facility and library to new facility in Mendota Heights.	

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
26	1	2018-05	1		Do you have ties to the Norway Constitution?	The authors of Norway's constitution gathered at Eidsvoll in 1814. Now a group of their descendants meets annually in DeForest, WI – the Eidsvollsmen Council of North America. Michael Bovre founded the group in 2008 and he has been researching the family trees of the 112 delegates to Norway's constitutional convention.	www.eidsvollsmencouncilofna.org
26	1	2018-05	4		Bløkake – Norwegian Cream Cake Recipe	Bløkake is a traditional Syttende Mai favorite recipe made with fresh berries.	
26	1	2018-05	5	Sundrum, Joy	Take a Trip Through "Hardanger Dalen". A reminder that discoveries are in unexpected places.	Joy was delighted to find helpful information on her family in Hardanger, Norway when thumbing through a book about Hardanger Dalen in Winona County, MN. The book contained lots of useful genealogical information about the Norwegian immigrants in America.	
26	1	2018-05	6	Hansen, Dixie	How to get the most out of a RootsTech conference	RootsTech is an annual global family history event held in Salt Lake City, hosted by FamilySearch International. (Rootstech has gone to a free virtual event and sessions can be viewed for a year after the Feb event)	www.rootstech.org
26	2	2018-08	1		Norway's Map Will Change Soon	An explanation of the 2020 county changes in Norway and the impact for genealogists. Includes maps and names of new kommunes. The change shouldn't have much impact on Norway's Digital Archives search structure.	
26	2	2018-08	3	Horn, Barbara	Ola A. Smith and Gena Enger Came from Norway, But Where in Norway?	A case study in tracing ancestors back to their pre-emigration homes. Barbara shares her research and the resources she used in Norway and in the US.	
26	2	2018-08	1		MGC Becomes a Family Search Affiliate	Library users have more extensive database access to information in FamilySearch (run by LDS church in Salt Lake City) than individual users from home.	
26	2	2018-08	5		Bygdebøker Are More Accessible Than You Think	Researchers should consider inter library loans to borrow bygdebøker if they don't live close to a library collection.	
26	3	2018-11	1		It's Farikal Season: Norway's National Favorite	Farikal is a Norwegian autumn recipe made with mutton and cabbage. See the recipe in this issue.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
26	3	2018-11	1	Eidhammer, Martin Roe	What is a bygdebøk?	A reprint of an extensive blog article by Martin Roe explaining how to use Norwegian farm books and what to find for researching Norwegian rural ancestors.	www.martinroe.com/blog
26	3	2018-11	2	Sundrum, Joy	Hadelandslaget 1917 & 1921	N-AGA library has a couple of bygdelag directories for people who came from Hadeland in Norway and were members of the American lag in this time period. You will find some good genealogical information about the 700 members.	
27	1	2019-2	1	Logeland, Denise	A Virtual Trip to an Ancestor's Church	Search for churches and view photos of Norwegian churches at kirkesok.no website.	www.kirkesok.no
27	1	2019-2	1	Horn, Barbara	Hans Christianson, Missing in Wisconsin	Barbara tells about her experience in chasing down a "shirt-tail" relative from Norway (siblings and their spouses of direct ancestors). She lost track of him in the US after 1910 census. By searching both US and Norwegian records she found him again in the US - using a different farm family name.	
27	1	2019-2	2	Nelson, John	Back to Norway, to Heal a Diaspora's Wounds	John Nelson, a fifth generation Norwegian immigrant, travels to Norway to connect with distant family and heal the separation that came from family leaving their home country and no descendants coming back until his trip.	
27	2	2019-05	1	Rowe, Bob	One of My Passions is Find a Grave	How to use the graveyard memorial site including adding photos, creating memorials, linking family members and downloading cemetery data to create a printed report.	
27	2	2019-05	2	Logeland, Denise	An Interactive Map of Norway's Parishes	A mapping tool to see where your ancestors lived and to sharpen your searches on other sites.	www.norwayparishes.com
27	3	2019-09	1	Logeland, Denise	Finding Stories in the Churchyard: Janice Johnson	Janice Johnson has published five books that describe cemeteries in Wisconsin, not just the names and dates, but also the stories of the people who are buried there.	
27	3	2019-09	1	Eidhammer, Martin Roe	The Pension of the Past: What retirement meant for rural ancestors of Norway	Martin explains the different forms of "retirement" in Norway before the state social systems was enacted in 1936. There are many words used to describe the elderly but mostly they meant that retirees made an agreement with the younger generation to provide support and care, sometimes in exchange for property.	www.martinroe.com/blog

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
27	3	2019-09	3	Sundrum, Joy	A Trip to the National Archives	The National Archives is where the homesteader's land documents are preserved. The BLM website will provide the basic information on dates, location and names of homesteaders. But the applications and land entry case files found in the National Archives contain all the good genealogy information.	https://www.archive.gov/
28	1	2020-02	1	Horn, Barbara	Ancestry Offers an Updated Minnesota Index	The Minnesota Death Index on ancestry.com has been updated from 2003 to 2017.	https://www.ancestry.com/search/collections/7316
28	1	2020-02	1	Parker, Joann	Early Years in Winneshiek County, Iowa	A great grandmother's written memoirs in 1940's describes the life of early pioneer Norwegian immigrants who settled in Decorah Iowa. The article includes great details on day to day life from the time of their arrival.	
28	1	2020-02	3	n/a	Norway's Map Has Changed	Effective January 1 2020 Norway's map has changed. Many counties were merged to form new counties. The Digital Archives will not be changed to reflect the modern day counties. The article includes a map showing the changes.	
28	1	2020-02	5	Logeland, Denise	Tips for Understanding Norwegian Spellings	A little history of the Norwegian language. How the language began to be "Norwegianized" from Danish in the mid 1800s and how this affects words and spellings. Two Norwegian glossaries for genealogy research are included in the article.	
28	2	2020-10	1	George, Linda	Travel and Research During Covid	N-AGA members tells about her research trip to Wisconsin with a cousin she met at a Telelag to research their Norwegian immigrant ancestors.	
28	2	2020-10	3	Sundrum, Joy	Norwegian Farms & Farmers, Their Land and Areas	An article explaining all the terms associated with types of land ownership and leasing and the people who lived and worked on the land in Norway.	
28	2	2020-10	4	Horn, Barbara	<u>Little Visits</u> with a Journal Reporter Ivar Kalnes, compiled by his grandson	This book is owned by the N-AGA library. It is a compilation of articles from 1930's in Wisconsin State Journal by Iver Kalnes. He visited many Dane County Wisconsin farms and interviewed farmers, pioneers, pastors and business people. The book has many genealogical gems for people who lived in Dane County.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
28	2	2020-10	8	Horn, Barbara	Anton Gunderson: Born in Norway, Research Tips	Barbara explains the techniques she used to research a distant immigrant ancestor starting only with his name, his date of birth and Norway as his birth place. She used a combination of US and Norwegian resources, working back and forth between them to build a summary of his life.	
28	2	2020-10	10		N-AGA Officer Descriptions	A description of the various roles of the N-AGA volunteer board and the tasks each role entails. Volunteers are always needed.	
29	1	2021-02	1	Sundrum, Joy	Norwegian Farms in the Late 1800's: Identifying the layout of individual farm buildings.	A followup to an article about farm and land terminology in Old Norway, this article describes the types of buildings that might be found on the old farms including some drawings. A couple of books are mentioned that provide additional information as well as various Norwegian websites.	
29	1	2021-02	4	Rognrud, Troy	When Researching Genealogy/DNA, Embrace Surprise!	Troy shares a very personal story of his journey into his Norwegian heritage and then taking a DNA test. Read this endearing account of what he learned and how it has changed his life. I'll let it be a surprise until you read the article.	
29	1	2021-02	5	Falde, Paul	What is a Virtual Private Network and Why Should I Use One?	A VPN is a simple and inexpensive software tool you can install on your computer or phone. This allows you to appear as if you are connecting to a website from a different location. If you are researching in the National Library of Norway, you would connect via a Norwegian server using your VPN software. NordVPN and ExpressVPN are two options mentioned.	
29	1	2021-02	6	Horn, Barbara	Taking Advantage of (Norway) Digital Archives Transcriptions	How to use both the scanned (digital images) and the transcribed versions of vital records found in Norway's Digital Archives. More and more records are being transcribed each year.	digitalarkivet.no/en
29	2	2021-05	1	Sundrum, Joy	Eier, Leilender, Husmann, Strandsiter, Innerst	Joy follows up on previous articles explaining farms, land, ownership and roles of our ancestors. She explains terminology such as <i>selveier</i> , <i>leilending</i> , <i>husman</i> , <i>strandsiter</i> and <i>innerst</i> . The article describes the working conditions and types of home each class might live in.	

N-AGA Avisen Newsletter Index

Vol	No	Date	Pg	Title	Author	Description	URL Links
29	2	2021-05	2	Horn, Barbara	Search Techniques for the Norwegian Digital Archives	How to use wildcards and special characters to more effectively search the Norwegian Digital Archives	www.digitalarkivet.no/en
29	2	2021-05	2	Sundrum, Joy	Digital Archives Census Abbreviations	Where to find a list of abbreviations used in the Norwegian Digital Archives.	
29	2	2021-05	6		RootsTech 2021 - Norwegian Genealogy Sessions	RootsTech was held as a virtual conference in Feb 2021. The article lists all the Norwegian related sessions and how to access them for the year after the event.	www.rootstech.org
29	2	2021-05	8		In Memoriam: Betty Lou Knutson Strand	An obituary for long time member of N-AGA.	
29	2	2021-05	9	George, Linda	N-AGA Membership Renewal is easy with our new website	Login to our website to check the status of your membership, to pay online, to updated your contact info and to access our newsletter archives.	www.norwegianamerican.org